

# Wikipedia's user-driven i18n process

Moriel Schottlender



**WIKIMEDIA**  
FOUNDATION

# How we let our users translate Wikipedia's interfaces for more than 400 languages and locales

Moriel Schottlender



**WIKIMEDIA**  
FOUNDATION

# Who I am

Senior Software Engineer @ The Wikimedia Foundation

Right-to-Left support enthusiast

## **Moriel Schottlender**

<https://wikimediafoundation.org>

<http://rtl.wtf>

<http://moriel.smarterthanthat.com>

 @mooeypoo



# Who I am

Senior Software Engineer @ The Wikimedia Foundation

Right-to-Left support enthusiast

**Moriel Schottlender**

<https://wikimediafoundation.org>

<http://rtl.wtf>

<http://moriel.smarterthanthat.com>

 @mooeypoo



# Who I am

Senior Software Engineer @ The Wikimedia Foundation

Right-to-Left support enthusiast

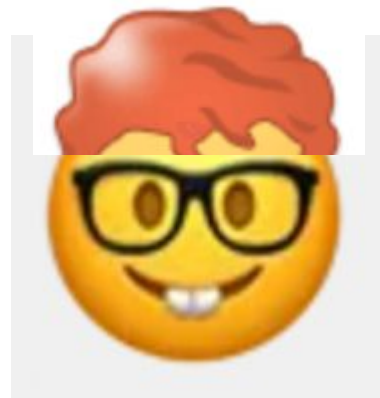
## **Moriel Schottlender**

<https://wikimediafoundation.org>

<http://rtl.wtf>

<http://moriel.smarterthanthat.com>

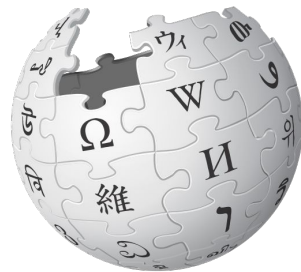
 @mooeypoo



**We support  
a lot of languages**



WIKIPEDY  
De frije ensyklopedy



ويكيبيديا  
الموسوعة الحرة



WIKIPEDIA  
De vrije encyclopedie



WIKIPEDIA  
The Free Encyclopedia



WIKIPÉDIA  
L'encyclopédie libre



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

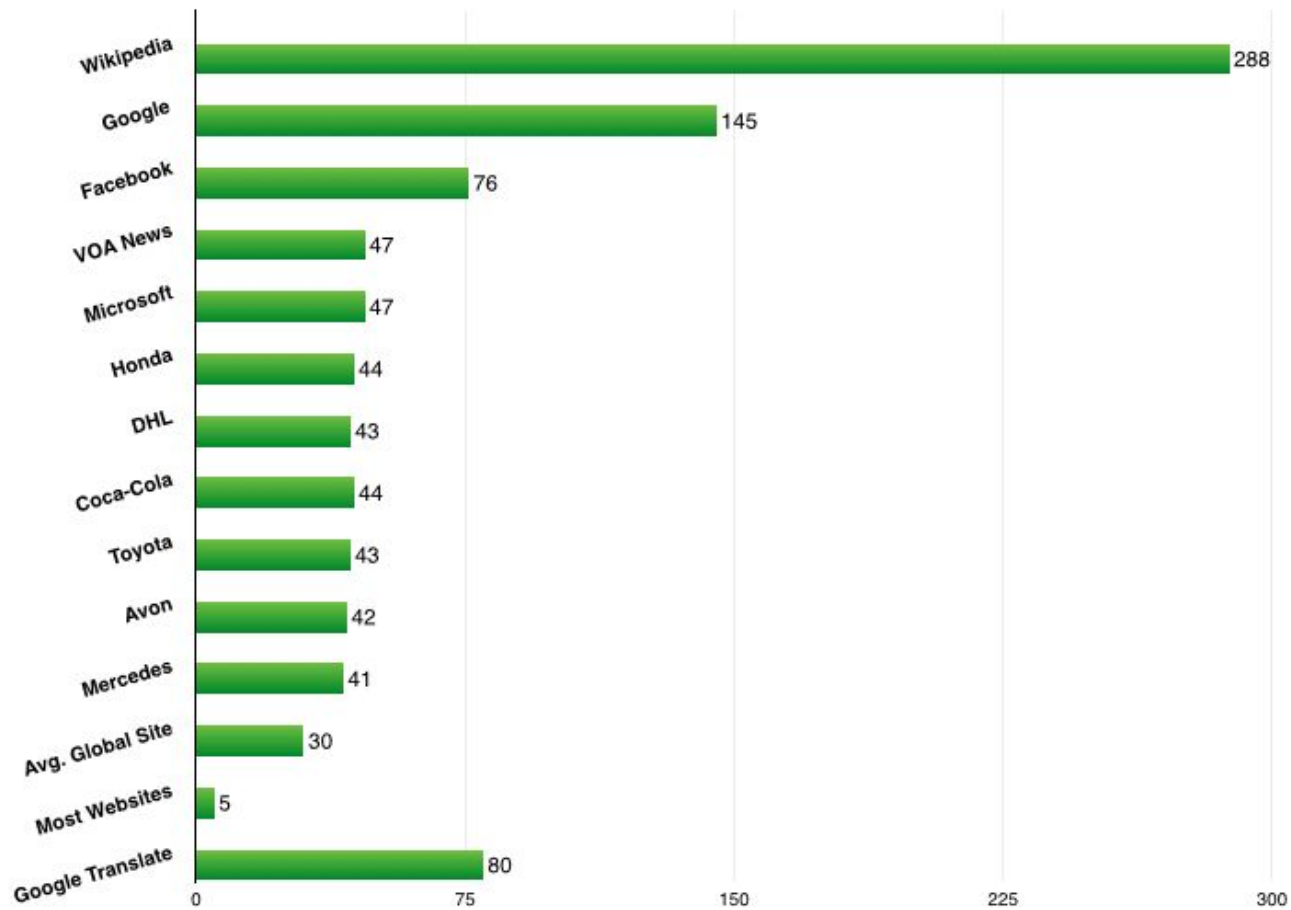


維基百科  
自由的百科全書



WIKIPEDIA  
Die freie Enzyklopädie

## Language Leaders: 2015

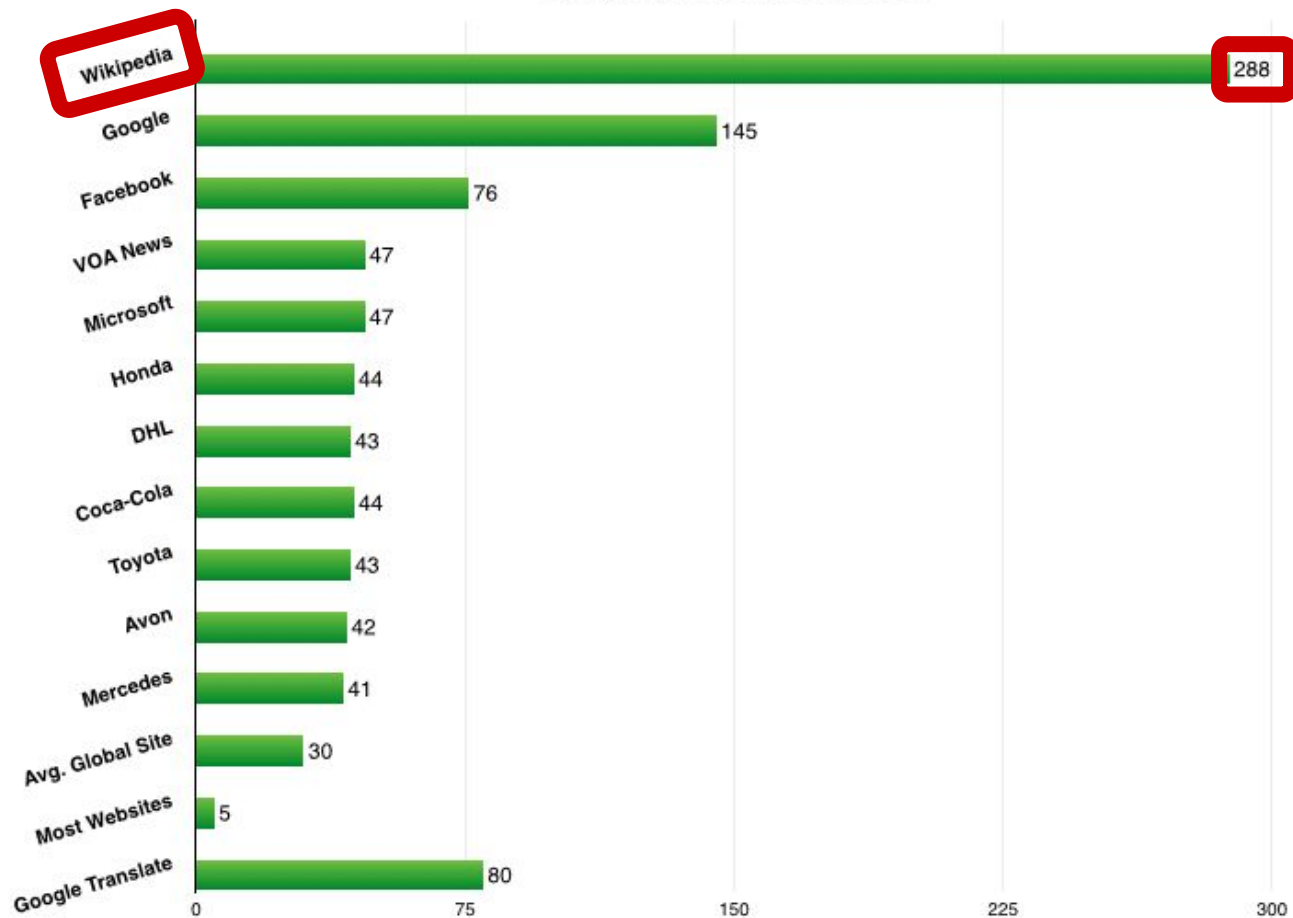


Source: 2015 Web Globalization Report Card

<http://globalbydesign.com/2014/04/07/wikipedia-and-the-internet-language-chasm/>



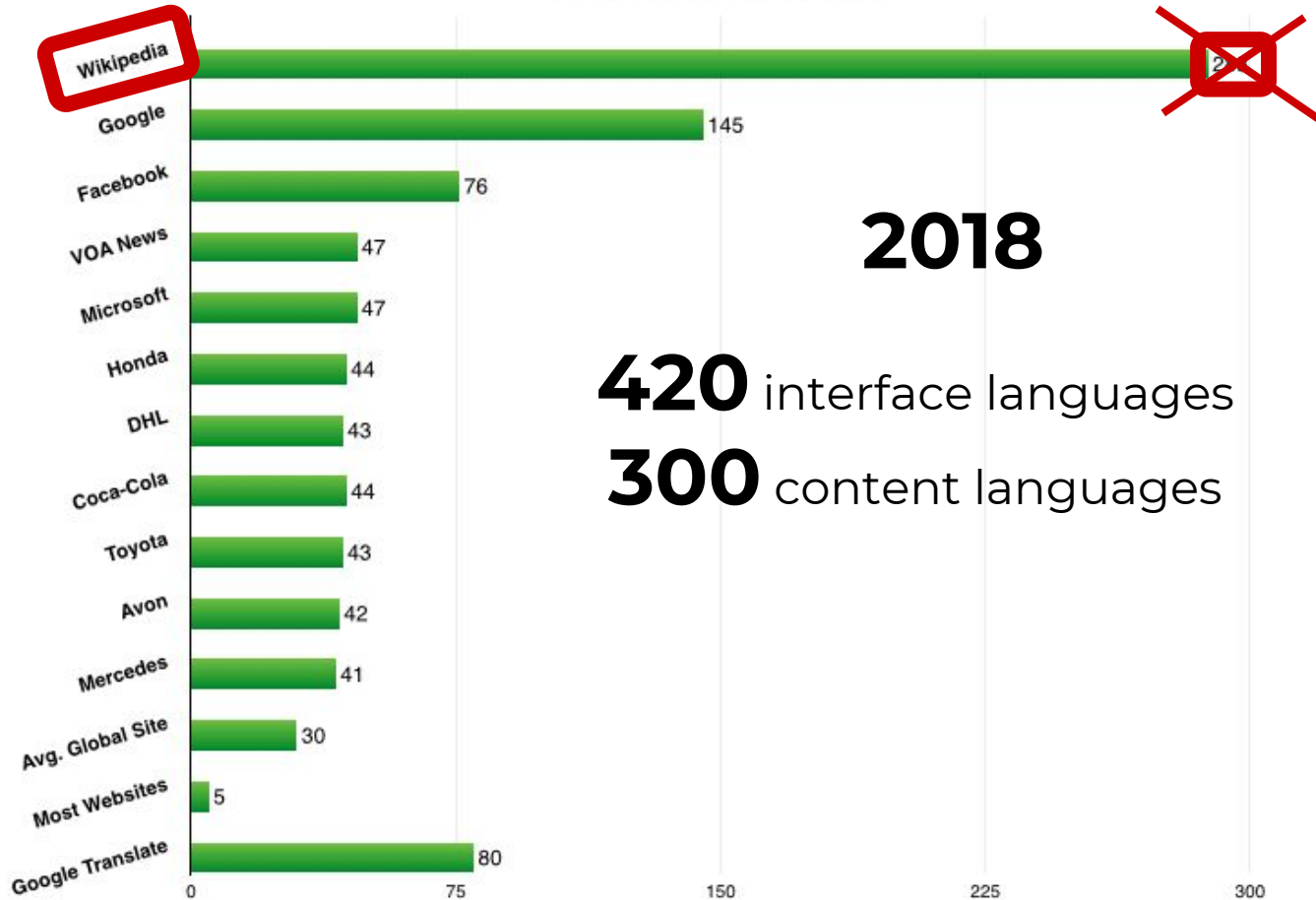
## Language Leaders: 2015



Source: 2015 Web Globalization Report Card

<http://globalbydesign.com/2014/04/07/wikipedia-and-the-internet-language-chasm/>

## Language Leaders: 2015



Source: 2015 Web Globalization Report Card

<http://globalbydesign.com/2014/04/07/wikipedia-and-the-internet-language-chasm/>



Not Just Wikipedia...





Overall about **800** websites





Overall about **800** websites  
(each its own community)





The platform



WIKIPEDIA  
The Free Encyclopedia



Wiktionary  
The free dictionary



WIKIBOOKS



WIKISOURCE



WIKINEWS



WIKIVERSITY



WIKISPECIES  
*free species directory*



WIKIDATA



WIKIMEDIA  
COMMONS



WIKIMEDIA  
META-WIKI



WIKIMEDIA  
INCUBATOR



WIKIMEDIA  
CLOUD SERVICES



WIKIMEDIA  
FOUNDATION



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# Main translation concerns

**ARTICLES**

in multiple languages

**INTERFACE**

in multiple languages



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# ARTICLES in multiple languages

Each Wikipedia has its own community

Communities define their own policies



# ARTICLES in multiple languages

Each Wikipedia has its own community

Communities define their own policies

## Which means that

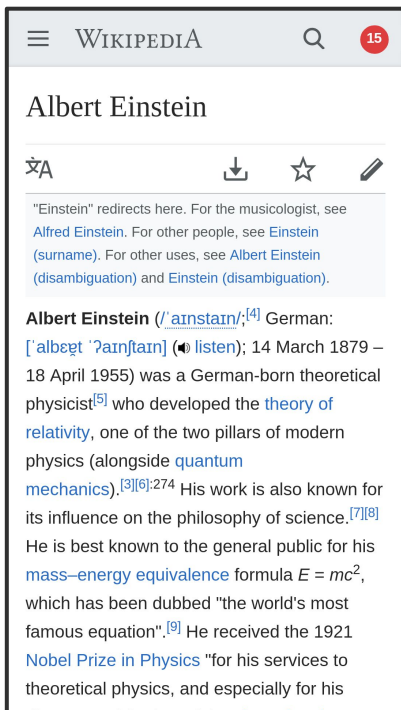
An article in one Wikipedia **may be written with a different context** in another

An article in one Wikipedia **may not be accepted** in another



# ARTICLES in multiple languages

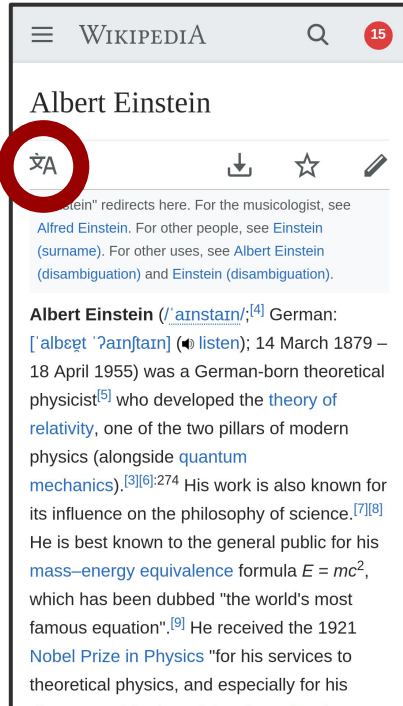
Solution #1: Links to other languages



The screenshot shows the top portion of a Wikipedia article on a mobile device. At the top, the Wikipedia logo and a search icon are visible, along with a red notification bubble containing the number '15'. Below the title 'Albert Einstein', there is a language selector icon (a globe with 'A' and 'W') and three action icons: a download arrow, a star, and a pencil. A light blue box contains a disambiguation notice: '"Einstein" redirects here. For the musicologist, see [Alfred Einstein](#). For other people, see [Einstein \(surname\)](#). For other uses, see [Albert Einstein \(disambiguation\)](#) and [Einstein \(disambiguation\)](#).' Below this, the start of the article text is visible, including the name 'Albert Einstein' with a pronunciation guide and a German pronunciation, followed by his birth and death dates and a brief description of his work.

# ARTICLES in multiple languages

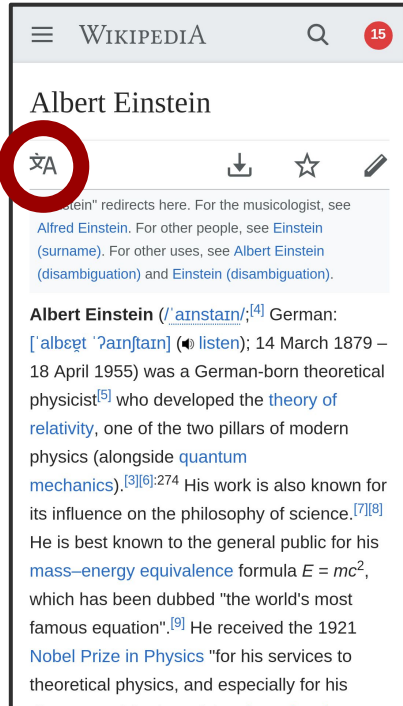
Solution #1: Links to other languages



The image shows a mobile view of the Wikipedia article for Albert Einstein. At the top, the Wikipedia logo and a search icon are visible. Below the title "Albert Einstein", there is a navigation bar with several icons: a language icon (a square with a character), a download icon, a star icon, and an edit icon. The language icon is circled in red. Below the navigation bar, there is a disambiguation notice: "Einstein" redirects here. For the musicologist, see Alfred Einstein. For other people, see Einstein (surname). For other uses, see Albert Einstein (disambiguation) and Einstein (disambiguation). The main text of the article begins with "Albert Einstein (/ˈaɪnstain/;<sup>[4]</sup> German: [ˈalbɛʁt ˈʔaɪnʃtaɪn] ⓘ listen); 14 March 1879 – 18 April 1955) was a German-born theoretical physicist<sup>[5]</sup> who developed the theory of relativity, one of the two pillars of modern physics (alongside quantum mechanics).<sup>[3][6]:274</sup> His work is also known for its influence on the philosophy of science.<sup>[7][6]</sup> He is best known to the general public for his mass–energy equivalence formula  $E = mc^2$ , which has been dubbed "the world's most famous equation".<sup>[9]</sup> He received the 1921 Nobel Prize in Physics "for his services to theoretical physics, and especially for his

# ARTICLES in multiple languages

## Solution #1: Links to other languages



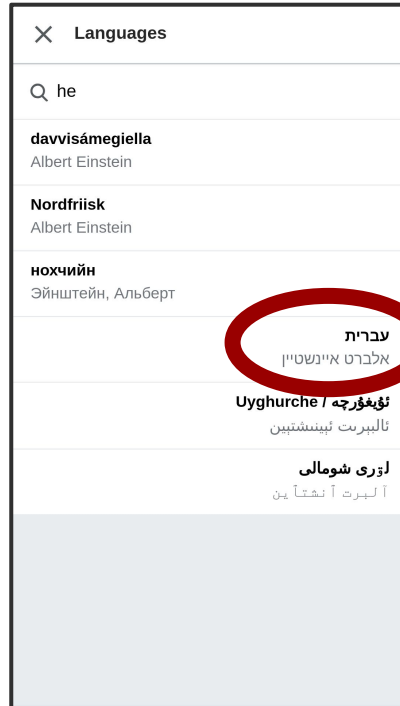
WIKIPEDIA

### Albert Einstein

希

"Einstein" redirects here. For the musicologist, see [Alfred Einstein](#). For other people, see [Einstein](#) (surname). For other uses, see [Albert Einstein](#) (disambiguation) and [Einstein](#) (disambiguation).

**Albert Einstein** (/ˈaɪnʃtaɪn/<sup>[4]</sup> German: [ˈalbɛʁt ˈʔaɪnʃtaɪn]  (ⓘ) (ⓘ) listen); 14 March 1879 – 18 April 1955) was a German-born theoretical physicist<sup>[5]</sup> who developed the [theory of relativity](#), one of the two pillars of modern physics (alongside [quantum mechanics](#)).<sup>[3][6]:274</sup> His work is also known for its influence on the philosophy of science.<sup>[7][9]</sup> He is best known to the general public for his [mass–energy equivalence](#) formula  $E = mc^2$ , which has been dubbed "the world's most famous equation".<sup>[9]</sup> He received the 1921 [Nobel Prize in Physics](#) "for his services to theoretical physics, and especially for his



Languages

Q he

**davvisámegiella**  
Albert Einstein

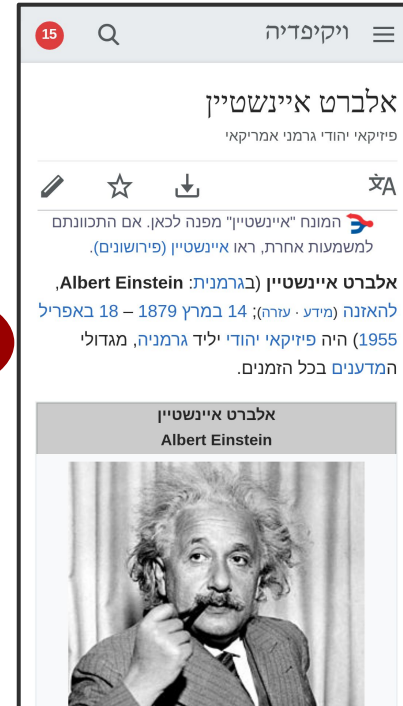
**Nordfriisk**  
Albert Einstein

**нохчийн**  
Эйнштейн, Альберт

**עברית**  
אלברט איינשטיין

**ئۇيغۇرچە / Uyghurche**  
ئالبېرېت ئېينىشتېين

**لۆری شومالی**  
آلبېرت آ ئىشآاين



ויקיפדיה

### אלברט איינשטיין

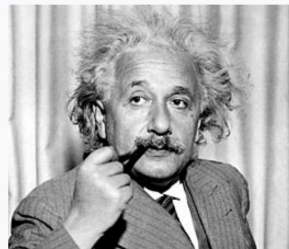
פיזיקאי יהודי גרמני אמריקאי

希

המונח "איינשטיין" מפנה לכאן, אם התכוונתם למשמעות אחרת, ראו [איינשטיין \(פירושים\)](#).

**אלברט איינשטיין** (בגרמנית: **Albert Einstein**, המונח "איינשטיין" מפנה לכאן, אם התכוונתם למשמעות אחרת, ראו איינשטיין (פירושים); 14 במרץ 1879 – 18 באפריל 1955) היה פיזיקאי יהודי יליד גרמניה, מגדולי המדענים בכל הזמנים.

אלברט איינשטיין  
Albert Einstein



# ARTICLES in multiple languages

Solution #2: ContentTranslation



# ARTICLES in multiple languages


WIKIPEDIA Traducir página español Moseypoo

Todas las traducciones Guardado hace instantes Publicar

## Carol Decker

English [ver página](#)

9 categorías



Carol Decker in 2010

### Background information

<b>Birth name</b>	Carol Ann Decker
<b>Born</b>	10 September 1957 Huyton, Merseyside, England, UK
<b>Genres</b>	Pop, pop rock, new wave
<b>Occupation(s)</b>	Singer-songwriter
<b>Years active</b>	1986–present
<b>Labels</b>	Siren, Virgin, Charisma, <sup>[1]</sup> Gnatfish
<b>Associated acts</b>	TPau
<b>Website</b>	<a href="http://www.tpau.co.uk">www.tpau.co.uk</a>
<b>Members</b>	Carol Decker, Ron Rogers

Carol Ann Decker (born 10 September 1957) is an English musician and lead vocalist for the band TPau, which had international success in the late 1980s. Although Decker's music is mainly associated with the group, she also released "One Heart," a solo single in 1995, to support the centenary of the Halifax World Cup Rugby League

Decker's personal record label is named GnatFish.<sup>[2]</sup>

### Life and career

Decker was born in Huyton, Merseyside and educated in Wellington.

## Carol Decker

español

3 categorías

Buscar una palabra

**B** *I* ☰ ☰

Traducción automática

Usar Apertium ▾

- Usar Apertium
- Usar Yandex.Translate
- Usar texto original
- No usar la traducción automática

Proponer comentarios

# INTERFACE in multiple languages

## Spanish Wikipedia



WIKIPEDIA  
La enciclopedia libre

Portada  
Portal de la comunidad  
Actualidad  
Cambios recientes  
Páginas nuevas  
Página aleatoria  
Ayuda  
Donaciones

Imprimir/exportar

Crear un libro  
Descargar como PDF  
Versión para imprimir

En otros proyectos

Wikimedia Commons  
MediaWiki

No has iniciado sesión [Discusión](#) [Contribuciones](#) [Crear una cuenta](#) [Acceder](#)

Portada **Discusión**

Leer

[Ver código](#)

[Ver historial](#)

Buscar en Wikipedia



(Redirigido desde «Main Page»)

### Bienvenidos a Wikipedia,

la enciclopedia de contenido libre que todos pueden editar.

[Acceso móvil](#) · [Contacto](#) · [Donaciones](#) · [Libro de visitas](#)

22:20 UTC, martes,

12 de septiembre de 2017.

**1 353 707** artículos en español.



#### Participación y comunidad

¿Cómo colaborar? · [Bienvenida](#) · ¿Eres profesor o alumno?

[Primeros pasos](#) · [Contenidos de ayuda](#)

[Café](#) · [Preguntas frecuentes](#) · [Los cinco pilares](#)



#### Búsquedas y consultas

[Portales temáticos](#) · [Explorar Wikipedia](#)



#### Artículo destacado

La **batalla del Nilo** —también conocida como la **batalla de la bahía de Abukir**, en inglés como ***Battle of the Nile***, en francés como la ***Bataille d'Aboukir*** y en árabe



#### Actualidad

##### Eventos

- [Huracán Irma](#)
- [Inundaciones de Asia del Sur](#)
- [13-19 de septiembre: Campeonato Mundial de](#)

# INTERFACE in multiple languages

## Spanish Wikipedia with **English** interface

Not logged in [Talk](#) [Contributions](#) [Create account](#) [Log in](#)



**WIKIPEDIA**  
La enciclopedia libre

[Main page](#)  
[Community portal](#)  
[Current events](#)  
[Recent changes](#)  
[New pages](#)  
[Random page](#)  
[Help](#)  
[Donate](#)

[Print/export](#)

[Create a book](#)  
[Download as PDF](#)  
[Printable version](#)

[In other projects](#)

[Wikimedia Commons](#)  
[MediaWiki](#)

[Main page](#) [Discussion](#)

[Read](#) [View source](#) [View history](#)

### Bienvenidos a Wikipedia,

la enciclopedia de contenido libre que [todos pueden editar](#).

[Acceso móvil](#) · [Contacto](#) · [Donaciones](#) · [Libro de visitas](#)

22:20 UTC, martes,

12 de septiembre de 2017.

**1 353 707** artículos en español.

#### Participación y comunidad

[¿Cómo colaborar?](#) · [Bienvenida](#) · [¿Eres profesor o alumno?](#)

[Primeros pasos](#) · [Contenidos de ayuda](#)

[Café](#) · [Preguntas frecuentes](#) · [Los cinco pilares](#)

#### Búsquedas y consultas

[Portales temáticos](#) · [Explorar Wikipedia](#)

#### Artículo destacado

La **batalla del Nilo** —también conocida como la **batalla de la bahía de Abukir**, en inglés como ***Battle of the Nile***, en francés como la ***Bataille d'Aboukir*** y en árabe *enunciado como **al-battal al-Nayl***— fue un



#### Actualidad

##### Eventos

- [Huracán Irma](#)
- [Inundaciones de Asia del Sur](#)
- [13-19 de septiembre: Campeonato Mundial de](#)



# INTERFACE in multiple languages

## Spanish Wikipedia with Hebrew interface

עמוד ראשי שיחה תרומות יצירת חשבון כניסה לחשבון

חיפוש ב־Wikipedia [גרסאות קודמות](#) [הצגת מקור](#) [קריאה](#) [שיחה](#) [עמוד ראשי](#)

### Bienvenidos a Wikipedia,

la enciclopedia de contenido libre que [todos pueden editar](#).

[Acceso móvil](#) • [Contacto](#) • [Donaciones](#) • [Libro de visitas](#)

00:04 UTC, *sábado*,

25 de agosto de 2018.

**1 461 937** artículos en español.

#### Participación y comunidad

¿Cómo colaborar? • [Bienvenida](#) • ¿Eres profesor o alumno?

[Primeros pasos](#) • [Contenidos de ayuda](#)

[Café](#) • [Preguntas frecuentes](#) • [Los cinco pilares](#)

#### Búsquedas y consultas

[Portales temáticos](#) • [Explorar Wikipedia](#)

#### ★ Artículo destacado

El **CASA C-295** es un avión de transporte táctico medio que fue diseñado por la compañía española **CASA** en los años 1990 como un desarrollo del exitoso **CASA CN-235**.



#### Actualidad

##### Eventos

- [Marcha a Perú](#)
- 26 de agosto-1 de septiembre: [Americas Rugby Challenge](#)
- 25 de agosto-16 de septiembre: [Vuelta a España](#)



**WIKIPEDIA**  
La enciclopedia libre

[עמוד ראשי](#)  
[שער הקהילה](#)  
[אקטואליה](#)  
[שינויים אחרונים](#)  
[דפים חדשים](#)  
[דף אקראי](#)  
[עזרה](#)  
[תרומות](#)

[הדפסה/ייצוא](#)

[יצירת ספר](#)  
[הורדה כ־PDF](#)  
[גרסה להדפסה](#)

[במיזמים אחרים](#)  
[ויקישיתוף](#)  
[מדיה־ויקי](#)

# INTERFACE in multiple languages

## Spanish Wikipedia with Hebrew interface

לא בחשבון שיחה תרומות יצירת חשבון כניסה לחשבון

חיפוש ב־Wikipedia  [גרסאות קודמות](#) [הצגת מקור](#) [קריאה](#) [שיחה](#) [עמוד ראשי](#)



WIKIPEDIA  
La enciclopedia libre

[עמוד ראשי](#)  
[שער הקהילה](#)  
[אקטואליה](#)  
[שינויים אחרונים](#)  
[דפים חדשים](#)  
[דף אקראי](#)  
[עזרה](#)  
[תרומות](#)

[הדפסה/ייצוא](#)

[יצירת ספר](#)

[הורדה כ־PDF](#)  
[גרסה להדפסה](#)

[במיזמים אחרים](#)

[ויקישיתוף](#)  
[מדיה־ויקי](#)

### CONTENT

## Bienvenidos a Wikipedia,

la enciclopedia de contenido libre que [todos pueden editar](#).

[Acceso móvil](#) · [Contacto](#) · [Donaciones](#) · [Libro de visitas](#)

00:04 UTC, *sábado*,

25 de agosto de 2018.

**1 461 937** artículos en español.

### Participación y comunidad

[¿Cómo colaborar?](#) · [Bienvenida](#) · [¿Eres profesor o alumno?](#)

[Primeros pasos](#) · [Contenidos de ayuda](#)

[Café](#) · [Preguntas frecuentes](#) · [Los cinco pilares](#)

### Búsquedas y consultas

[Portales temáticos](#) · [Explorar Wikipedia](#)

### ★ Artículo destacado

El **CASA C-295** es un avión de transporte táctico medio que fue diseñado por la compañía española **CASA** en los años 1990 como un desarrollo del exitoso **CASA CN-235**.



### Actualidad

#### Eventos

- [Marcha a Perú](#)
- 26 de agosto-1 de septiembre: [Americas Rugby Challenge](#)
- 25 de agosto-16 de septiembre: [Vuelta a España](#)

# INTERFACE in multiple languages

Spanish Wikipedia with Hebrew interface

INTERFACE

INTERFACE

לא בחשבון שיחה תרומות יצירת חשבון כניסה לחשבון



חיפוש ב־Wikipedia

גרסאות קודמות

הצגת מקור

קריאה

שיחה

עמוד ראשי



WIKIPEDIA  
La enciclopedia libre

עמוד ראשי  
שער הקהילה  
אקטואליה  
שינויים אחרונים  
דפים חדשים  
דף אקראי  
עזרה  
תרומות

הדפסה/ייצוא

יצירת ספר

הורדה כ־PDF  
גרסה להדפסה

במיזמים אחרים

ויקישיתוף

וידיה'ויקי

## CONTENT

### Bienvenidos a Wikipedia,

la enciclopedia de contenido libre que [todos pueden editar](#).

[Acceso móvil](#) • [Contacto](#) • [Donaciones](#) • [Libro de visitas](#)

00:04 UTC, *sábado*,

25 de agosto de 2018.

**1 461 937** artículos en español.



#### Participación y comunidad

¿Cómo colaborar? • Bienvenida • ¿Eres profesor o alumno?

[Primeros pasos](#) • [Contenidos de ayuda](#)

[Café](#) • [Preguntas frecuentes](#) • [Los cinco pilares](#)



#### Búsquedas y consultas

[Portales temáticos](#) • [Explorar Wikipedia](#)



#### Artículo destacado

El **CASA C-295** es un avión de transporte táctico medio que fue diseñado por la compañía española **CASA** en los años 1990 como un desarrollo del exitoso **CASA CN-235**.



#### Actualidad

##### Eventos

- [Marcha a Perú](#)
- 26 de agosto-1 de septiembre: [Americas Rugby Challenge](#)
- 25 de agosto-16 de septiembre: [Vuelta a España](#)

# Wikimedia's i18n & l10n principles

All products and features **must be translatable**



# Wikimedia's i18n & l10n principles

All products and features **must be translatable**

Translations should be done **by the communities**



# Wikimedia's i18n & l10n principles

All products and features **must be translatable**

Translations should be done **by the communities**

Translators should be made aware of **nuances and context**



# Wikimedia's i18n & l10n principles

All products and features **must be translatable**

Translations should be done **by the communities**

Translators should be made aware of **nuances and context**

Localization solutions should be **as seamless as possible**



# How translations work on Wikipedia



# Using **message keys** for all interface messages



**WIKIPEDIA**  
The Free Encyclopedia

[\(mainpage-description\)](#)

[\(contents\)](#)

[\(featuredcontent\)](#)

[\(currentevents\)](#)

[\(randompage\)](#)

[\(sitesupport\)](#)

[\(wikimediashoplink-  
linktext\)](#)

[\(interaction\)](#)

[\(help\)](#)

[\(aboutsitem\)](#)

[\(portal\)](#)

[\(recentchanges\)](#)

[\(contactpage\)](#)

(notloggedin) [\(anontalk\)](#) [\(anoncontribs\)](#) [\(pt-createaccount\)](#) [\(pt-login\)](#)

[\(mainpage-nstab\)](#)

[\(nstab-talk\)](#)

[\(vector-view-view\)](#)

[\(vector-more-actions\)](#) ▾



## Welcome to **Wikipedia**,

the [free encyclopedia](#) that anyone can edit.

5,712,687 articles in [English](#)

- [Arts](#)
- [Biography](#)
- [Geography](#)
- [History](#)
- [Mathematics](#)
- [Science](#)
- [Society](#)
- [Technology](#)
- [All portals](#)

### From today's featured article



Rihanna

**"Don't Stop the Music"** is a song recorded by Barbadian singer [Rihanna](#) (*shown performing it*) for her third studio album, *Good Girl Gone Bad*. It was released worldwide on September 7, 2007, as the fourth single of the album. The song was written by Tawanna Dabney and [StarGate](#); [Michael Jackson](#) also received a songwriting credit for the sampling of the line "Mama-say,

mama-sa, ma-ma-ko-ssa" from his 1983 single "[Wanna Be Startin' Somethin'](#)". "Don't Stop the Music" is a [dance](#) track with [hip hop](#)

### In the news

- [Jair Bolsonaro](#), the frontrunner in the upcoming [Brazilian presidential election](#), is stabbed during a campaign rally.
- The [Supreme Court of India](#) **strikes down** portions of the colonial-era [Section 377](#), making all private consensual sexual acts between adults legal.
- [An earthquake](#) in the south of [Hokkaido](#), Japan.



Typhoon Jebi

## Using **message keys** for all interface messages

Translated in **[lang code].json** files

```
"tog-underline": "Link underlining:",  
"tog-hideminor": "Hide minor edits from recent d  
"tog-hidepatrolled": "Hide patrolled edits from  
"tog-newpageshidepatrolled": "Hide patrolled pag  
"tog-hidecategorization": "Hide categorization d  
"tog-extendwatchlist": "Expand watchlist to show  
"tog-usenewrc": "Group changes by page in recent  
"tog-numberheadings": "Auto-number headings",  
"tog-showtoolbar": "Show edit toolbar",  
"tog-editondblclick": "Edit pages on double clic  
"tog-editsectiononrightclick": "Enable section e  
"tog-watchcreations": "Add pages I create and fi  
"tog-watchdefault": "Add pages and files I edit  
"tog-watchmoves": "Add pages and files I move to  
"tog-watchdeletion": "Add pages and files I dele  
"tog-watchuploads": "Add new files I upload to m  
"tog-watchrollback": "Add pages where I have per  
"tog-minordefault": "Mark all edits minor by def  
"tog-previewontop": "Show preview before edit bo  
"tog-previewonfirst": "Show preview on first edi  
"tog-enotifwatchlistpages": "Email me when a pag
```

en.json

```
"tog-hideminor": "Ocultar las ediciones menores  
"tog-hidepatrolled": "Ocultar las ediciones veri  
"tog-newpageshidepatrolled": "Ocultar las página  
"tog-hidecategorization": "Ocultar la categoriza  
"tog-extendwatchlist": "Mostrar todos los cambio  
"tog-usenewrc": "Agrupar los cambios por página  
"tog-numberheadings": "Numerar automáticamente l  
"tog-showtoolbar": "Mostrar la barra de edición"  
"tog-editondblclick": "Editar páginas al hacer d  
"tog-editsectiononrightclick": "Permitir las mod  
"tog-watchcreations": "Añadir las páginas que cr  
"tog-watchdefault": "Añadir las páginas y archiv  
"tog-watchmoves": "Añadir las páginas y archivos  
"tog-watchdeletion": "Añadir las páginas y archi  
"tog-watchuploads": "Añadir los archivos nuevos  
"tog-watchrollback": "Añadir las páginas donde h  
"tog-minordefault": "Marcar todas las ediciones  
"tog-previewontop": "Mostrar previsualización an  
"tog-previewonfirst": "Mostrar previsualización  
"tog-enotifwatchlistpages": "Enviar un mensaje  
"tog-enotifusertalkpages": "Enviar un mensaje
```

es.json

```
"tog-underline": "סימון קישורים בקו תחת",  
"tog-hideminor": "הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים",  
"tog-hidepatrolled": "הסתרת עריכות בדקוקה בדף השינויים האחרונים",  
"tog-newpageshidepatrolled": "הסתרת הדפים החדשים",  
"tog-hidecategorization": "הסתרת שינויים בקטגוריות",  
"tog-extendwatchlist": "הצגת כל דף",  
"tog-usenewrc": "הצגת דף השינויים האחרונים וברשימת המעקב",  
"tog-numberheadings": "מספור כותרות אוטומטי",  
"tog-showtoolbar": "הצגת סרגל העריכה",  
"tog-editondblclick": "עריכת דפים בלחיצה כפולה",  
"tog-editsectiononrightclick": "יתא על כותרות הפסקאות",  
"tog-watchcreations": "צגים שאני מעלה לרשימת המעקב שלי",  
"tog-watchdefault": "G: {עורך|עורכת} לרשימת המעקב שלי",  
"tog-watchmoves": "G: {מעביר|מעבירה} לרשימת המעקב שלי",  
"tog-watchdeletion": "M: {מוחק|מוחקת} לרשימת המעקב שלי",  
"tog-watchuploads": "חדשים שאני מעלה לרשימת המעקב שלי",  
"tog-watchrollback": "בהם שחזרו מהיר לרשימת המעקב שלי",  
"tog-minordefault": "כל העריכות כמשניות בתור ברירת מחדל",  
"tog-previewontop": "הצגת תצוגה מקדימה לפני חיבת העריכה"
```

he.json

Using **message keys**  
for all interface messages

Translated in ***[lang code].json*** files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

```
"tog-underline": "[[Special:Preferences]], tab 'Misc'. Offers user a choice how to underline links. {{Gender}}",
"tog-hideminor": "[[Special:Preferences]], tab 'Recent changes'. Offers user to hide minor edits in recent changes or not. {{Gender}}\n\n{{R",
"tog-hidepatrolled": "Option in Recent changes tab of [[Special:Preferences]] (if [[mw:Manual:$wgUseRCPatrol|$wgUseRCPatrol]] is enabled). {",
"tog-newpageshidepatrolled": "Toggle in [[Special:Preferences]], section \"Recent changes\" (if [[mw:Manual:$wgUseRCPatrol|$wgUseRCPatrol]]",
"tog-hidecategorization": "Option in \"Recent changes\" tab of [[Special:Preferences]]. Offers user to hide/show categorization of pages. Ap",
"tog-extendwatchlist": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to show all applicable changes in watchlist (by default only t",
"tog-usenewrc": "{{Gender}}\n\nUsed as label for the checkbox in [[Special:Preferences]], tab \"Recent changes\".\n\nOffers user to use altern",
"tog-numberheadings": "[[Special:Preferences]], tab 'Misc'. Offers numbered headings on content pages to user. {{Gender}}",
"tog-showtoolbar": "{{Gender}}\n\n[[Special:Preferences]], tab 'Edit'. Offers user to show edit toolbar in page edit screen.\n\nThis is the to",
"tog-editondblclick": "{{Gender}}\n\n[[Special:Preferences]], tab 'Edit'. Offers user to open edit page on double click.",
"tog-editsectiononclick": "{{Gender}}\n\n[[Special:Preferences]], tab 'Edit'. Offers user to edit a section by clicking on a section titl",
"tog-watchcreations": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add created pages to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchdefault": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add edited pages to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchmoves": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add moved pages to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchdeletion": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add deleted pages to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchuploads": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add their uploaded files to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchrollback": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add pages where the user has rolled back an edit to watchlist.",
"tog-minordefault": "[[Special:Preferences]], tab 'Edit'. Offers user to mark all edits minor by default. {{Gender}}",
"tog-previewontop": "Toggle option used in [[Special:Preferences]]. {{Gender}}",
"tog-previewonfirst": "Toggle option used in [[Special:Preferences]]. {{Gender}}",
```

Using **message keys**  
for all interface messages

Translated in ***[lang code].json*** files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

```
"tog-underline": "[[Special:Preferences]], tab 'Misc'. Offers user a choice how to underline links. {{Gender}}",
"tog-hidemminor": "[[Special:Preferences]], tab 'Recent changes'. Offers user to hide minor edits in recent changes or not. {{Gender}}\n\n{{R",
"tog-hidepatrolled": "Option in Recent changes tab of [[Special:Preferences]] (if [[mw:Manual:$wgUseRCPatrol|$wgUseRCPatrol]] is enabled). {",
"tog-newpageshidepatrolled": "Toggle in [[Special:Preferences]], section \"Recent changes\" (if [[mw:Manual:$wgUseRCPatrol|$wgUseRCPatrol]]",
"tog-hidecategorization": "Option in \"Recent changes\" tab of [[Special:Preferences]]. Offers user to hide/show categorization of pages. Ap",
"tog-watchlist": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to show all applicable changes in watchlist (by default only t",
"tog-usenewrc": "{{Gender}}\nused as label for the checkbox in [[Special:Preferences]], tab \"Recent changes\".\n\nOffers user to use altern",
"tog-numberofchanges": "Number of changes on content pages to user. {{Gender}}",
"tog-showtoolbar": "{{Gender}}\n[[Special:Preferences]], tab 'Edit'. Offers user to show edit toolbar in page edit screen.\n\nThis is the to",
"tog-editsection": "[[Special:Preferences]], tab 'Edit'. Offers user to open edit page on double click.",
"tog-editsectiononrightclick": "{{Gender}}\n[[Special:Preferences]], tab 'Edit'. Offers user to edit a section by clicking on a section titl",
"tog-watchlistadd": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add created pages to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchdefault": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add edited pages to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchdelete": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add deleted pages to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchupload": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add their uploaded files to watchlist. {{Gender}}",
"tog-watchrollback": "[[Special:Preferences]], tab 'Watchlist'. Offers user to add pages where the user has rollbacked an edit to watchlist.",
"tog-minordefault": "[[Special:Preferences]], tab 'Edit'. Offers user to mark all edits minor by default. {{Gender}}",
"tog-previewontop": "Toggle option used in [[Special:Preferences]]. {{Gender}}",
"tog-...": "..."
```

**Includes information about:**  
**What the string is used for** (button, label, title, etc)  
**What parameters are included**  
**Whether it uses gendered words**  
**Whether it is in confined space** (like mobile buttons)  
**Whether it is similar in concept to another string**  
**... any information that provides proper context for translators**

Using **message keys**  
for all interface messages


Translated in *[lang code].json* files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

All Untranslated Outdated Translated ...

Link underlining: סימון קישורים בקו תחתי: ✓ Reviewed [/ Edit](#)

MediaWiki:Tog-hideminor/he 

### Hide minor edits from recent changes

הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים

Optional summary

Press "CTRL-ENTER" to save or "ALT-SHIFT-D" to skip to next message or "ALT-SHIFT-B" to provide summary or "ALT" for other shortcuts.

[Special:Preferences](#), tab 'Recent changes'. Offers user to hide minor edits in recent changes or not. This message supports the use of `{{GENDER}}`.

[Expand]

[View less](#) [/ Edit documentation](#)

### Suggestions

הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים	100% match
הסתרת עריכות בדקות בדף השינויים האחרונים	80% match

Need more help? [Ask for more information](#)

Using **message keys**  
for all interface messages


Translated in ***[lang code].json*** files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

All Untranslated Outdated Translated ...

Link underlining: סימון קישורים בקו תחתי: ✓ Reviewed [/ Edit](#)

MediaWiki:Tog-hideminor/he **English** 

**Hide minor edits from recent changes**

הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים

Optional summary

Press "CTRL-ENTER" to save or "ALT-SHIFT-D" to skip to next message or "ALT-SHIFT-B" to provide summary or "ALT" for other shortcuts.

[Special:Preferences](#), tab 'Recent changes'. Offers user to hide minor edits in recent changes or not. This message supports the use of `{{GENDER}}`. [Expand]

[View less](#) [/ Edit documentation](#)

### Suggestions

הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים	100% match
הסתרת עריכות בדקות בדף השינויים האחרונים	80% match

Need more help? [Ask for more information](#)

Using **message keys**  
for all interface messages

Translated in *[lang code].json* files

String context given in *qqq.json*  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

The screenshot shows the TranslateWiki interface for translating a message. At the top, there are tabs for 'All', 'Untranslated', 'Outdated', 'Translated', and '...'. A search bar with 'Filter list' is on the right. Below the tabs, there's a header for 'Link underlining: סימון קישורים בקו תחתי:' and a 'Reviewed' status with an 'Edit' link.

The main content area shows the message key 'MediaWiki:Tog-hideminor/he' and the target language 'English'. The message text is 'Hide minor edits from recent changes', which is highlighted with a red box. Below the message is a text area containing the Hebrew translation 'הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים'. There is an 'Optional summary' field and 'Save translation' and 'Skip to next' buttons.

At the bottom, there's a note: 'Press "CTRL-ENTER" to save or "ALT-SHIFT-D" to skip to next message or "ALT-SHIFT-B" to provide summary or "ALT" for other shortcuts.'

On the right side, there's a 'Context' section with a red border, containing the text: 'Special:Preferences, tab 'Recent changes'. Offers user to hide minor edits in recent changes or not. This message supports the use of `{{GENDER}}`.' Below this is an '[Expand]' link, 'View less', and 'Edit documentation' links.

Below the context is a 'Suggestions' section with a table of suggestions:

Suggestion	Match
הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים	100% match
הסתרת עריכות בדקות בדף השינויים האחרונים	80% match

At the bottom right, there's a link: 'Need more help? Ask for more information'.

Using **message keys**  
for all interface messages

Translated in *[lang code].json* files

String context given in *qqq.json*  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

All Untranslated Outdated Translated ...

Link underlining: סימון קישורים בקו תחתי: ✓ Reviewed [/ Edit](#)

MediaWiki:Tog-hideminor/he **English**

**Hide minor edits from recent changes**

הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים

Optional summary

Press "CTRL-ENTER" to save or "ALT-SHIFT-D" to skip to next message or "ALT-SHIFT-B" to provide summary or "ALT" for other shortcuts.

**Context**

[Special:Preferences](#), tab 'Recent changes'. Offers user to hide minor edits in recent changes or not. This message supports the use of `{{GENDER}}`.

[Expand]

[View less](#) [/ Edit documentation](#)

**Suggestions** **Similar translations**

הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים	100% match
הסתרת עריכות בדקות בדף השינויים האחרונים	80% match

Need more help? [Ask for more information](#)



Using **message keys**  
for all interface messages

Translated in **[lang code].json** files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

All Untranslated Outdated Translated ...

Link underlining: סימון קישורים בקו תחתי: ✓ Reviewed [/ Edit](#)

MediaWiki:Tog-hideminor/he **English**

Hide minor edits from recent changes

הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים

**Translation text**

Optional summary

Press "CTRL-ENTER" to save or "ALT-SHIFT-D" to skip to next message or "ALT-SHIFT-B" to provide summary or "ALT" for other shortcuts.

**Context**

[Special:Preferences](#), tab 'Recent changes'. Offers user to hide minor edits in recent changes or not. This message supports the use of `{{GENDER}}`.

[Expand]

[View less](#) [/ Edit documentation](#)

**Suggestions** **Similar translations**

הסתרת עריכות משניות בדף השינויים האחרונים	100% match
הסתרת עריכות בדקות בדף השינויים האחרונים	80% match

Need more help? [Ask for more information](#)

Using **message keys**  
for all interface messages

Translated in **[lang code].json** files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

Users **verify** translations

All	Outdated	<u>Translated</u>	Unreviewed	...	Filter list
Undo failed		הביטול נכשל			
Missing required parameters on request.		חסרים פרמטרים נדרשים בבקשה.			
The page has been changed since you viewed the diff. Please review the new change.		הדף שונה מאז הצפייה האחרונה שלך בהבדלים בין הגרסאות. נא לבדוק את השינוי החדש.			
Undo a change		ביטול שינוי			

List Page Review

Using **message keys**  
for all interface messages

Translated in *[lang code].json* files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

Users **verify** translations

The screenshot shows a web interface for managing translations. At the top, there are navigation tabs: "All", "Outdated", "Translated" (which is selected and underlined in blue), and "Unreviewed ...". To the right of these tabs is a search icon and a "Filter list" input field. Below the navigation is a table of translation entries. The first entry is highlighted with red boxes around the source language "English" (containing the text "Undo failed"), the target language "Hebrew" (containing the text "הביטול נכשל"), and the "Approve" button (a grey button with a white checkmark). The table has four rows of entries, each with a source string, a target string, and an "Approve" button. The second row shows "Missing required parameters on request." translated to "חסרים פרמטרים נדרשים בבקשה." The third row shows "The page has been changed since you viewed the diff. Please review the new change." translated to "הדף שונה מאז הצפייה האחרונה שלך בהבדלים בין הגרסאות. נא לבדוק את השינוי החדש." The fourth row shows "Undo a change" translated to "ביטול שינוי". At the bottom right of the interface, there are three buttons: "List" (with a hamburger menu icon), "Page" (with a grid icon), and "Review" (with a checkmark icon).

English	Translated language	Approve
Undo failed	הביטול נכשל	<input checked="" type="checkbox"/>
Missing required parameters on request.	חסרים פרמטרים נדרשים בבקשה.	<input checked="" type="checkbox"/>
The page has been changed since you viewed the diff. Please review the new change.	הדף שונה מאז הצפייה האחרונה שלך בהבדלים בין הגרסאות. נא לבדוק את השינוי החדש.	<input checked="" type="checkbox"/>
Undo a change	ביטול שינוי	<input checked="" type="checkbox"/>

Using **message keys**  
for all interface messages

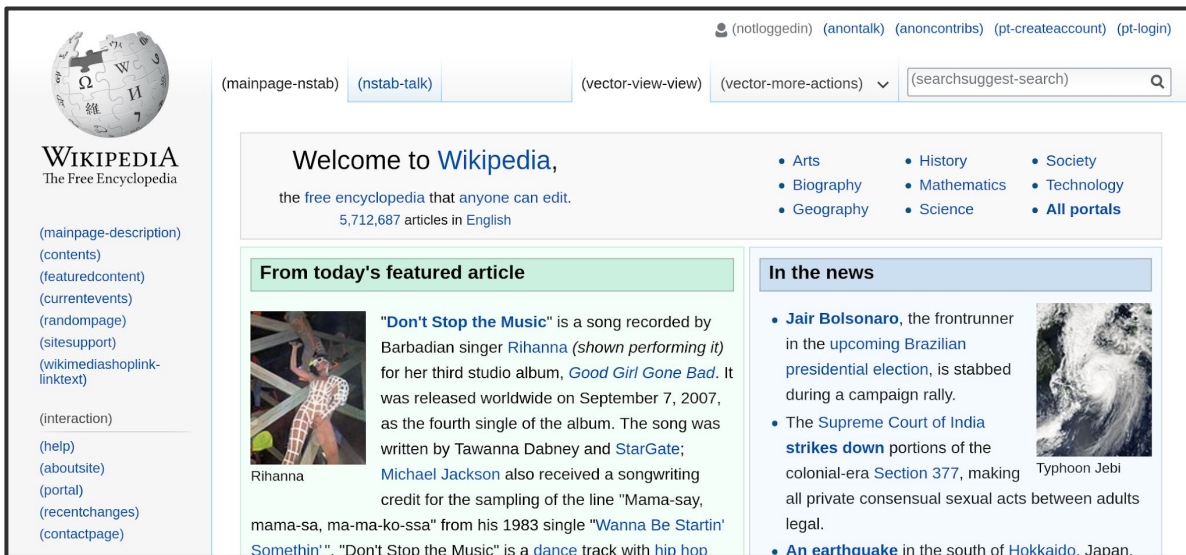
Translated in ***[lang code].json*** files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

Users **verify** translations

A bot **copies \*.json files** into the repo



The screenshot shows the Wikipedia homepage with the following elements:

- Header:** User navigation links (notloggedin, anonstalk, anoncontribs, pt-createaccount, pt-login) and a search bar.
- Navigation:** (mainpage-nstab), (nstab-talk), (vector-view-view), (vector-more-actions), and a search input field.
- Welcome Message:** "Welcome to **Wikipedia**, the free encyclopedia that anyone can edit. 5,712,687 articles in English".
- Navigation Links:** Arts, History, Society, Biography, Mathematics, Technology, Geography, Science, All portals.
- From today's featured article:** A section titled "From today's featured article" with a green background. It features a photo of Rihanna performing and text describing her song "Don't Stop the Music".
- In the news:** A section titled "In the news" with a blue background. It lists news items: "Jair Bolsonaro, the frontrunner in the upcoming Brazilian presidential election, is stabbed during a campaign rally.", "The Supreme Court of India strikes down portions of the colonial-era Section 377, making all private consensual sexual acts between adults legal.", and "An earthquake in the south of Hokkaido, Japan".
- Left Sidebar:** A vertical list of links: (mainpage-description), (contents), (featuredcontent), (currentevents), (randompage), (sitesupport), (wikimediashoplink-linktext), (interaction), (help), (aboutsite), (portal), (recentchanges), (contactpage).

Using **message keys**  
for all interface messages

Translated in ***[lang code].json*** files

String context given in **qqq.json**  
(fake language code)

Users translate through a visual  
interface — **translatewiki.org**

Users **verify** translations

A bot **copies \*.json files** into the repo

The new **translation is available**  
in production and in testing

The screenshot shows the Hebrew Wikipedia homepage. At the top, there is a search bar and navigation links for 'שיחה' (Talk) and 'עמוד ראשי' (Main page). The main content area features a 'Welcome to Wikipedia' message, a list of portals (Arts, History, Society, Biography, Mathematics, Technology, Geography, Science, All portals), and two featured sections: 'From today's featured article' and 'In the news'. The 'From today's featured article' section highlights the song 'Don't Stop the Music' by Rihanna, mentioning its release on September 7, 2007, and its inclusion in her album 'Good Girl Gone Bad'. The 'In the news' section lists two items: 'Jair Bolsonaro, the frontrunner in the upcoming Brazilian presidential election, is stabbed during a campaign rally.' and 'The Supreme Court of India strikes down portions of the colonial-era Section 377, making all private consensual sexual acts between adults legal.' A small image of Typhoon Jebi is also visible in the news section.

# Local overrides

Communities can also **override a message** locally

[xx.wikipedia.org/wiki/MediaWiki:message-key](https://xx.wikipedia.org/wiki/MediaWiki:message-key)



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# Local overrides

Communities can also **override a message** locally

[xx.wikipedia.org/wiki/MediaWiki:message-key](https://xx.wikipedia.org/wiki/MediaWiki:message-key)

This is great for wikis that share a language, but

- May have nuanced context, or
- Want a different wording for an instruction,
- Want a community-specific content

# Local overrides

Original en.json translation

"recentchanges-summary": "Track the most recent changes to the wiki on this page.",

## Recent changes English Wikibooks ? Help

Track the most recent changes to the wiki on this page.

[Other review tools](#) ▼ Saved filters ▼

Active filters Hide

Human (not bot) × Page edits × Page creations × Logged actions × 🔖 🗑️

☰ Filter changes (use menu or search for filter name) 📄 Namespaces 🏷️ Tags

▶ Live updates ⚙️ 50 changes, 7 days ▼

### 28 August 2018

- [\(diff | hist\)](#) . . [User talk:JackPotte](#); 00:57 . . (+270) . . [2001:56a:76ec:e800:303a:bc37:fe66:7c23](#) [\(discuss\)](#)  
(*→ CU JackPotte after editing (120): new section*)

List of abbreviations: [\[Collapse\]](#)

**N** (also see [list of new pages](#))  
**m** This is a minor edit  
**b** This edit was performed by a bot  
**D** Wikidata edit  
**(±123)** The page size changed by this number of bytes



# Local overrides

Original en.json translation

"recentchanges-summary": "Track the most recent changes to the wiki on this page.",

## Recent changes English Wikipedia ? Help

This is a list of recent changes to Wikipedia.

[Other review tools](#) ▼ Saved filters ▼

Active filters **Foo bar** Hide

Human (not bot) × Page edits × Page creations × Logged actions × 📌 🗑️

☰ Filter changes (use menu or search for filter name) 📁 Namespaces 🏷️ Tags

▶ Live updates 🔄 View newest changes ⚙️ 50 changes, 7 days ▼

**28 August 2018**

- [\(diff | hist\)](#) . . Melbourne United; 00:58 . . **(+106)** . . 203.4.189.121 [\(talk\)](#)
- [\(diff | hist\)](#) . . Joe Gray (actor); 00:58 . . **(+519)** . . 201.21.63.104

List of abbreviations ([help](#)):[\[hide\]](#)  
r Edit flagged by [ORES](#)  
N [New page](#)  
m [Minor edit](#)  
b [Bot edit](#)  
D Edit made at Wikidata  
**(±123)** Page size change in bytes

# Local overrides

## Original en.json translation

"recentchanges-summary": "Track the most recent changes to the wiki on this page.",

## Recent changes

English Wikipedia

[?](#) Help

This is a list of recent changes to Wikipedia.

Interface page

Talk

Read

View source

View history



Search Wikipedia



## MediaWiki:Recentchanges-summary

From Wikipedia, the free encyclopedia

English Wikipedia override

This is a list of recent changes to Wikipedia.

28 August 2018

- [\(diff | hist\)](#) . . Melbourne United; 00:58 . . (+106) . . 203.4.189.121 (talk)
- [\(diff | hist\)](#) . . Joe Gray (actor); 00:58 . . (+519) . . 201.21.63.104

List of abbreviations ([help](#)):[hide]

r Edit flagged by ORES

N [New page](#)

m [Minor edit](#)

b [Bot edit](#)

D Edit made at Wikidata

(±123) Page size change in bytes

# Translation features

# Numbered parameters

English

```
"difference-title-multi": "Difference between pages \"$1\" and \"$2\""
```

# Numbered parameters

English

```
"difference-title-multipage": "Difference between pages \"$1\" and \"$2\""
```

qqq

```
"difference-title-multipage": "Displayed as page title when viewing the difference between two edits of different pages.\n\nParameters:\n* $1 - the page title of the old revision\n* $2 - the page title of the new revision"
```

# Numbered parameters

## English

```
"difference-title-multipage": "Difference between pages \"$1\" and \"$2\""
```

## Hebrew

```
"difference-title-multipage": "$2\" \ לדרך \"$1\" \ הדרך בין הדף \ הבדלים \ \""
```

## Spanish

```
"difference-title-multipage": "Diferencia entre las páginas «$1» y «$2»"
```

## qqq

```
"difference-title-multipage": "Displayed as page title when viewing the difference between two edits of different pages.\n\nParameters:\n* $1 - the page title of the old revision\n* $2 - the page title of the new revision"
```

{ { PLURAL } }

English

```
"prevn-title": "Previous $1 {{PLURAL:$1|result|results}}"
```



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

{ { PLURAL } }

English

```
"prevn-title": "Previous $1 { {PLURAL:$1|result|results}}"
```

qqq

```
"prevn-title": "Parameters:\n* $1 - number of search results\nSee also:\n* {{msg-mw|Viewprevnext}}"
```



{ { PLURAL } }

## English

```
"prevn-title": "Previous $1 { { PLURAL: $1 | result | results } }"
```

## Hebrew

```
"prevn-title": "{ { PLURAL: $1 | התוצאה הקודמת | התוצאות הקודמות } }"
```

## Spanish

```
"prevn-title": "$1 { { PLURAL: $1 | resultado anterior | resultados anteriores } }"
```

## qqq

```
"prevn-title": "Parameters:\n* $1 - number of search results\nSee also:\n{ { msg-mw | Viewprevnext } }"
```

{ { PLURAL } }

## English

```
"undelete_short": "Undelete {{PLURAL:$1|one edit|$1 edits}}"
```

```
"newmessagesdifflinkplural": "last {{PLURAL:$1|change|999=changes}}"
```

## Polish

```
"undelete_short": "odtwórz {{PLURAL:$1|1 wersję|$1 wersje|$1 wersji}}"
```

```
"newmessagesdifflinkplural": "{{PLURAL:$1|ostatnia zmiana|999=ostatnie zmiany}}"
```



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

{ { PLURAL } }

## Nested

```
{{PLURAL:$2|  
  This category has only the following subcategory.|  
  This category has the following  
    {{PLURAL:$1|  
      Subcategory|  
      $1 subcategories}},  
  out of $2 total.  
}}
```



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

{ { PLURAL } }

## Nested

```
{{PLURAL:$2|  
  This category has only the following subcategory.|  
  This category has the following  
    {{PLURAL:$1|  
      Subcategory|  
      $1 subcategories}},  
  out of $2 total.  
}}
```

```
mw.msg( "category-subcat-count", 5, 10 );
```

This category has the following 5 subcategories, out of 10 total

# { { GENDER } }

Allow for gendered verbs or any other terminology

Internationalisation

Language:

How do you prefer to be described?

(When mentioning you, the software will use gender neutral words whenever possible)

She edits wiki pages

He edits wiki pages

Setting this preference is optional. The software uses its value to address you and to mention you to others using the appropriate grammatical gender. This information will be public.

[More language settings](#)

{ { GENDER } }

Allow for gendered verbs or any other terminology

English

```
"welcome": "Welcome to Wikipedia!",
```

{ { GENDER } }

Allow for gendered verbs or any other terminology

**English**

```
"welcome": "Welcome to Wikipedia!",
```

**Spanish**

```
"welcome": "{ {GENDER:$1|Bienvenido|Bienvenida} } a Wikipedia!",
```



**WIKIMEDIA**  
FOUNDATION

# Localizing numbers

Statistics

English

Page statistics	
Content pages	5,712,625
Pages (All pages in the wiki, including talk pages, redirects, etc.)	45,813,457
Uploaded files	873,330



# Localizing numbers

Statistics

English

Page statistics	
Content pages	5,712,625
Pages (All pages in the wiki, including talk pages, redirects, etc.)	45,813,457
Uploaded files	873,330

आँकड़े

Hindi

पृष्ठ के आँकड़े	
सामग्री पृष्ठ	1,26,514
पृष्ठ (वार्ता पृष्ठ, पुनर्निर्देशन आदि समेत विकि के सभी पृष्ठ।)	7,90,962
अपलोड की गई फ़ाइलें	3,630

# Localizing numbers

Statistics

English

Page statistics	
Content pages	5,712,625
Pages (All pages in the wiki, including talk pages, redirects, etc.)	45,813,457
Uploaded files	873,330

आँकड़े

Hindi

पृष्ठ के आँकड़े	
सामग्री पृष्ठ	1,26,514
पृष्ठ (वार्ता पृष्ठ, पुनर्निर्देशन आदि समेत विकि के सभी पृष्ठ।)	7,90,962
अपलोड की गई फ़ाइलें	3,630

পরিসংখ্যান

Bengali

পৃষ্ঠার পরিসংখ্যান	
নিবন্ধ সংখ্যা	৬০,৬০৬
পাতাসমূহ (এই বাংলা উইকিপিডিয়ার সকল পাতাসমূহ (আলাপ পাতা, পুনর্নির্দেশিত পাতা, ইত্যাদিসহ))	৬,০৩,৪৯৩
আপলোডকৃত ফাইল	৪,৮৩২

# Localizing numbers

English

1,234,567.89



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# Localizing numbers

English

1,234,567.89

Spanish

1.234.567,89

French

1 234 567,89

U+00A0 NO-BREAK SPACE

# Localizing numbers

English

1,234,567.89

German (in Switzerland)

1'234'567,89

Spanish

1.234.567,89

English (in India)

1,23,45,67,890

French

1 234 567,89

U+00A0 NO-BREAK SPACE



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# Localizing numbers

English

1,234,567.89

German (in Switzerland)

1'234'567,89

Lao

໑, ໒໓໔, ໕໖໗, ໘໙໐

Spanish

1.234.567,89

English (in India)

1,23,45,67,890

Burmese

၁, ၂၃၄, ၅၆၇, ၈၉၀

French

1 234 567,89

Arabic

١.٢٣٤.٥٦٧.٨٩٠

Bengali

১, ২৩, ৪৫, ৬৭, ৮৯০

U+00A0 NO-BREAK SPACE



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# Localizing numbers

## Definition in MessagesMy.php

```
$digitTransformTable = [  
    '0' => '၀',  
    '1' => '၁',  
    '2' => '၂',  
    '3' => '၃',  
    '4' => '၄',  
    '5' => '၅',  
    '6' => '၆',  
    '7' => '၇',  
    '8' => '၈',  
    '9' => '၉',  
];  
  
$digitGroupingPattern = null;
```

## Burmese

၁, ၂၃၄, ၅၆၇, ၈၉၀



# Localizing numbers

## Definition in MessagesBn.php

```
$digitTransformTable = [  
    '0' => '০',  
    '1' => '১',  
    '2' => '২',  
    '3' => '৩',  
    '4' => '৪',  
    '5' => '৫',  
    '6' => '৬',  
    '7' => '৭',  
    '8' => '৮',  
    '9' => '৯'  
];
```

```
$digitGroupingPattern = "##,##,###";
```

## Bengali

১, ২৩, ৪৫, ৬৭, ৮৯০





# Localizing numbers

## Formatting numbers

```
wfMessage ( 'msg-key' )->numParams ( $bar )->text ( )
```

```
mw.language.convertNumber ( num )
```

## Parsing numbers

```
$this->getLanguage ( )->parseFormattedNumber ( $foo )
```



# Translation fallbacks

All features must be translated

If there's no translation available → find an alternative (fallback) translation



Example: <https://github.com/kartotherian/babel/blob/master/lib/fallbacks.json>

# Translation fallbacks

All features must be translated

If there's no translation available → find an alternative (fallback) translation

**Rusyn [code: rue]**

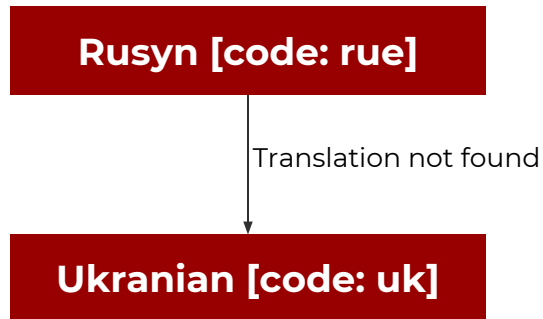


Example: <https://github.com/kartotherian/babel/blob/master/lib/fallbacks.json>

# Translation fallbacks

All features must be translated

If there's no translation available → find an alternative (fallback) translation



Example: <https://github.com/kartotherian/babel/blob/master/lib/fallbacks.json>

# Translation fallbacks

All features must be translated

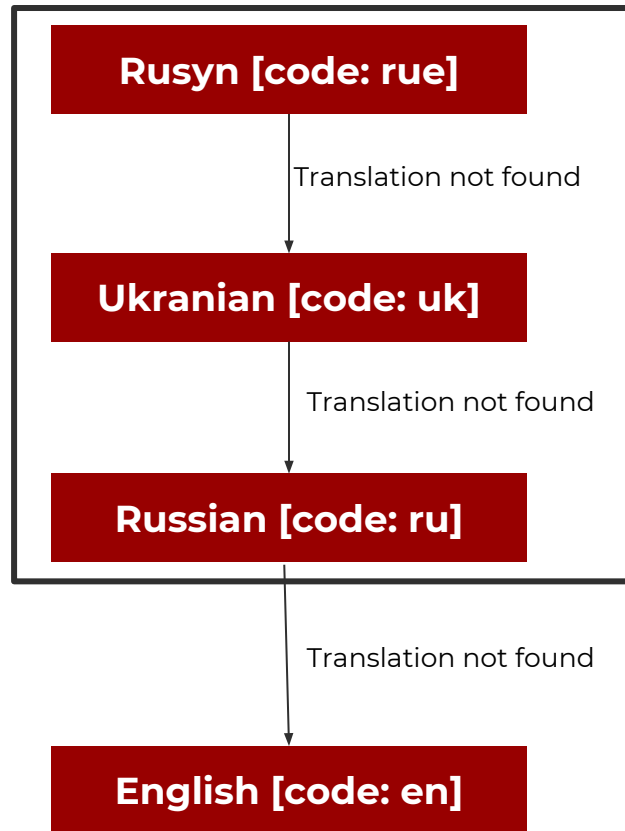
If there's no translation available → find an alternative (fallback) translation



# Translation fallbacks

All features must be translated

If there's no translation available → find an alternative (fallback) translation



Example: <https://github.com/kartotherian/babel/blob/master/lib/fallbacks.json>

# Translation fallbacks

- Start from CLDR language data



Example: <https://github.com/kartotherian/babel/blob/master/lib/fallbacks.json>

# Translation fallbacks

- Start from CLDR language data
  - Correct for Wikimedia's language codes
- (Some of our wikis have different codes than CLDR's)





# Translation fallbacks

- Start from CLDR language data
- Correct for Wikimedia's language codes  
(Some of our wikis have different codes than CLDR's)
- Provide specific corrections requested by the communities



# Translation fallbacks

- Start from CLDR language data
- Correct for Wikimedia's language codes  
(Some of our wikis have different codes than CLDR's)
- Provide specific corrections requested by the communities
- For every message, look for available translations



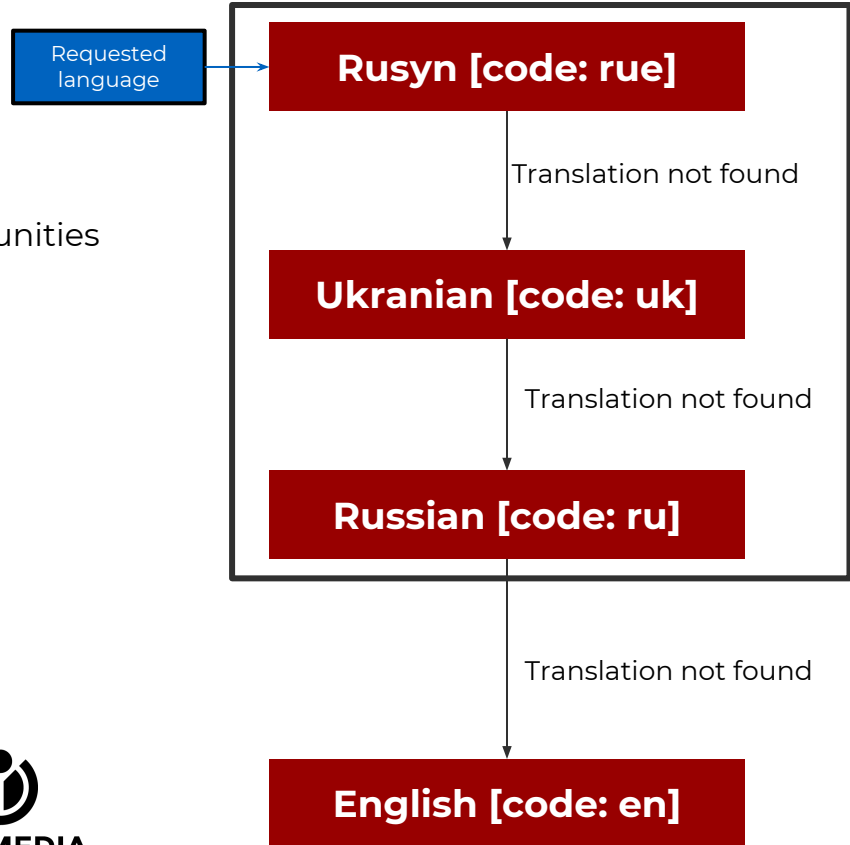
# Translation fallbacks

- Start from CLDR language data
- Correct for Wikimedia's language codes  
(Some of our wikis have different codes than CLDR's)
- Provide specific corrections requested by the communities
- For every message, look for available translations
  - Requested language first
  - If not found, look at fallback languages
  - Ultimately, fallback to English



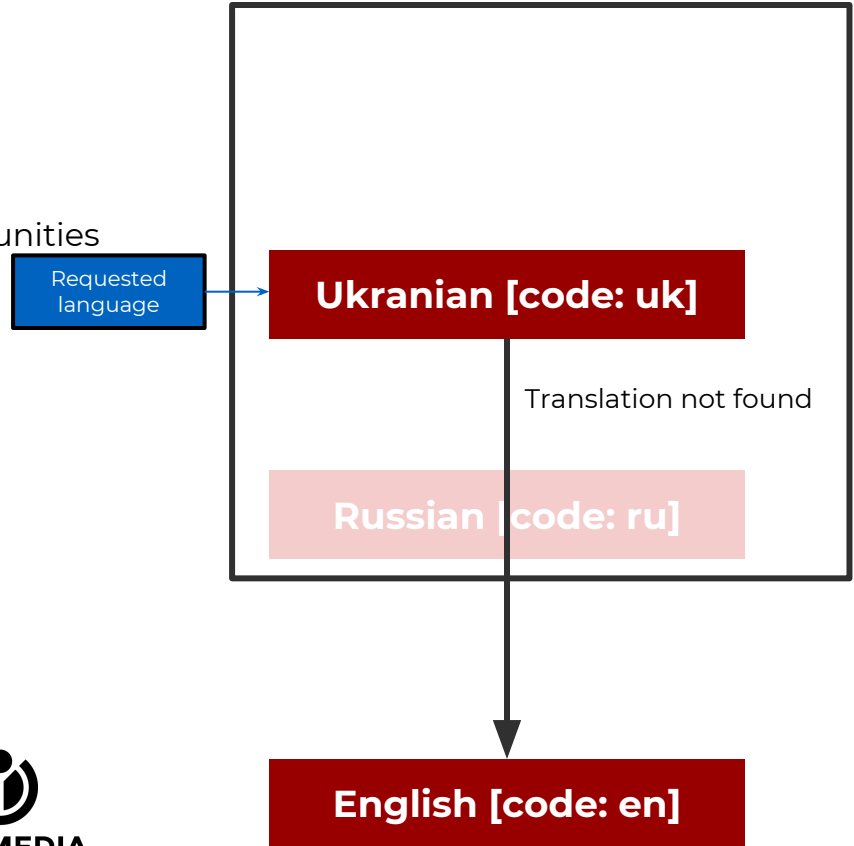
# Translation fallbacks

- Start from CLDR language data
- Correct for Wikimedia's language codes  
(Some of our wikis have different codes than CLDR's)
- Provide specific corrections requested by the communities
- For every message, look for available translations
  - Requested language first
  - If not found, look at fallback languages
  - Ultimately, fallback to English



# Translation fallbacks

- Start from CLDR language data
- Correct for Wikimedia's language codes  
(Some of our wikis have different codes than CLDR's)
- Provide specific corrections requested by the communities
- For every message, look for available translations
  - Requested language first
  - If not found, look at fallback languages
  - Ultimately, fallback to English



# Wikipedia's i18n tools

# translatewiki

Operated and run by  
the community



**WIKIMEDIA**  
FOUNDATION

# translatewiki

Operated and run by  
the community

Built with MediaWiki



**WIKIMEDIA**  
FOUNDATION



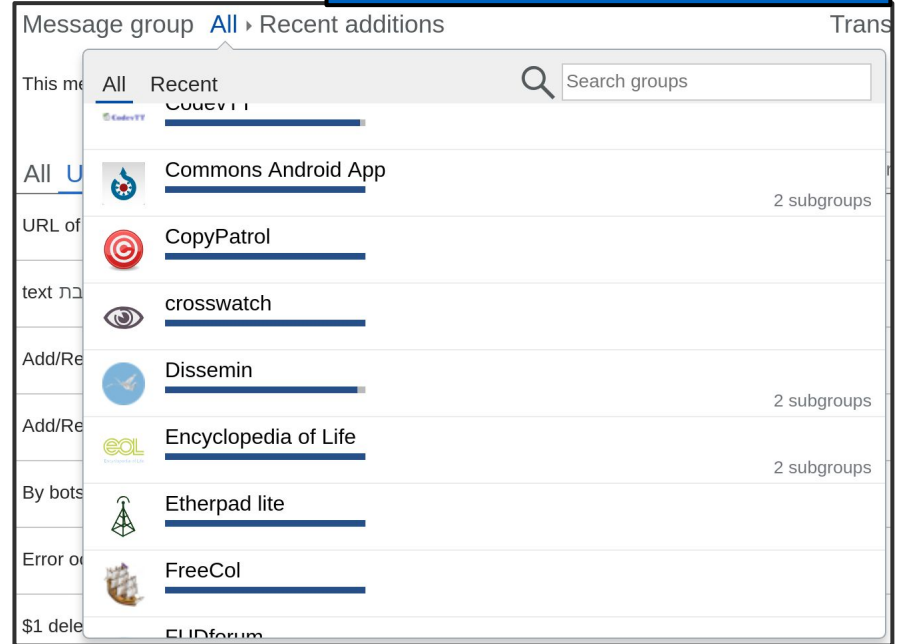
# translatewiki

Operated and run by  
the community

Built with MediaWiki



Translations for many open source projects



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# translatewiki

Operated and run by  
the community

Built with MediaWiki



Translations for many open source projects

Used for Wikimedia  
projects

Message group All > Wikimedia Code of Conduct

Trans

Message group All > Recent additions

This message group contains the following subgroups:

- Codev
- Commons Android App (2 subgroups)
- CopyPatrol
- crosswatch
- Dissemin (2 subgroups)
- Encyclopedia of Life (2 subgroups)
- Etherpad lite
- FreeCol
- FLIDforum

All Recent

Search: wiki

- Extensions used by Wikimedia (8 subgroups)
- Extensions used by Wikimedia - Advanced (98 subgroups)
- Wiki Love
- Wikibase Lexeme
- Wikibase Quality
- Wikibase Quality Constraints
- Wikidata Page Banner
- Wihiero



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# translatewiki



translatewiki.net

Open source translation community

🌐 English [Log in](#)

42

Projects

11k

Translators

90k

Messages to  
translate

232

Active languages

## Become a translator

Choose languages you know

English

[Choose another language...](#)

Enter your account details

[Create account](#)

Can't submit some translations right now? [You can still join.](#)



Find and fix translations

Find

# translatewiki

৪২

টি প্রকল্প

১১

হাজার

জন অনুবাদক

৯০

হাজার

অনুবাদের জন্য বার্তা

২৩২

টি ভাষা

## অনুবাদক হোন

আপনি যে ভাষাসমূহ জানেন তা নির্বাচন করুন

বাংলা

অন্য একটি ভাষা নির্বাচন করুন...

আপনার অ্যাকাউন্টের বিস্তারিত দিন

ব্যবহারকারী নাম

পাসওয়ার্ড

ইমেইল

অ্যাকাউন্ট তৈরি করুন

এই মুহূর্তে কিছু অনুবাদ জমা দিতে পারছেন না? আপনি এখনও সম্প্রদায়ে যোগ দিতে পারেন।



# translatewiki

כניסה עברית

translatewiki.net



קהילת תרגום בקוד פתוח

## בואו להיות מתרגמים

השפה שלך

עברית

בחירת שפה אחרת...

נא למלא את פרטי החשבון שלך

שם משתמש

ססמה

דואר אלקטרוני

יצירת חשבון

לא יכולים לשלוח תרגומים כעת? תוכלו להצטרף לקהילה בכל זאת.

90 אלף

הודעות לתרגם

11 אלף

מתרגמים

42

מיזמים

232

שפות פעילות

תמונה CC BY-SA Manuel González Olavecha y Franco

למצוא

למצוא ולתקן תרגומים



# translatewiki



translatewiki.net

Open source translation community

English Mooeypoo Log out

42

Projects

11k

Translators

90k

Messages to  
translate

231

Active languages



Your translation statistics

For all languages

1

Translations/month  
Ranked 358 of 390

Translate

1

Reviews/month  
Ranked 95 of 108

Review

[View language statistics](#)

Image CC BY-SA Roland zh



Find and fix translations

Find



WIKIMEDIA  
FOUNDATION

# translatewiki



Translation tool  
Proofread  
Portal for English  
Translations in English  
Maintained languages

Navigation

News  
Support  
FAQ  
Documentation  
Site changes

Tools

Upload file  
Special pages  
Printable version



English Mooeypoo Talk Preferences Watchlist New messages (3) Contributions Log out

Translate

Language statistics

Message group statistics

Export

2018-09-06: Support was added for MediaWiki extension EU copyright campaign and skin. (Other news ...)

Message group [All](#) ▶ Recent additions

Translate to עברית ▾

This message group shows new and changed messages.

All [Untranslated](#) Outdated Translated ...

Edit text

[/ Edit](#)

We need your permission to access the external storage of your device in order...

[/ Edit](#)

Storage Permission

[/ Edit](#)

Select your representative

[/ Edit](#)

Ask your friends to contact their representative

[/ Edit](#)

Copy text

[/ Edit](#)

Call your representative

[/ Edit](#)

Our law should also catch up with reality and make sure the ways in which we c...

[/ Edit](#)

Brussels

[/ Edit](#)

EU copyright law should reflect the way people communicate online today and c...

[/ Edit](#)

Send email

[/ Edit](#)

# translatewiki



Translation tool  
Proofread  
Portal for English  
Translations in English  
Maintained languages

Navigation

News  
Support  
FAQ  
Documentation  
Site changes

Tools

Upload file  
Special pages  
Printable version



English Mooseypoo Talk Preferences Watchlist New messages (3) Contributions Log out

Translate

Language statistics

Message group statistics

Export

Search translatewiki.net

2018-09-06: Support was added for MediaWiki extension [EU copyright campaign](#) and skin. (Other news ...)

Message group [All](#) ▸ Recent additions

Translate to [עברית](#) ▾

This message group shows new and changed messages.

All [Untranslated](#) Outdated Translated ...

Filter list

MediaWiki:Twocolconflict-split-edit-tooltip/he ▾



Edit text

Your translation

Paste source text

Optional summary

Save translation

Skip to next

Press "CTRL-ENTER" to save or "ALT-SHIFT-D" to skip to next message or "ALT-SHIFT-B" to provide summary or "ALT" for other shortcuts.

Label for the edit button shown on diff paragraphs.

[/ Edit documentation](#)

Need more help? [Ask for more information](#)

We need your permission to access the external storage of your device...

[/ Edit](#)



# translatewiki



Translation tool  
Proofread  
Portal for English  
Translations in English  
Maintained languages

Navigation

News  
Support  
FAQ  
Documentation  
Site changes

Tools

Upload file  
Special pages  
Printable version



English Mooneyoo Talk Preferences Watchlist New messages (3) Contributions Log out

Translate

Language statistics

Message group statistics

Export

2018-09-06: Support was added for MediaWiki extension EU copyright campaign and skin. (Other news ...)

Message group [All](#) ▶ Recent additions

Translate to [עברית](#) ▾

This message group shows new and changed messages.

All Untranslated [Outdated](#) Translated ...

Edit Multiple Species <a href="#">עריכת מספר מינים</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
Add Listed Taxa from Observations <a href="#">הוספת טקסונים רשומים מתצפיות</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
Show More <a href="#">להציג עוד</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
Browse All Species <a href="#">חיפוש בכל המינים</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
Update Subscription Preferences <a href="#">עדכון העדפות הרשמה</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
Add a New Change Group <a href="#">הוספת קבוצת שינוי חדשה</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
Add Conservation Status <a href="#">הוספת מצב שימור</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
Add a Single Observation. <a href="#">הוספת תצפית אחת.</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
<code>{{PLURAL one=1 Species count} Species}}</code> <code>{{PLURAL one=אחד count}...</code>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>
By <code>%(user)</code> <a href="#">על־ידי %(user)</a>	Outdated	<a href="#">/ Edit</a>

# translatewiki



Translation tool  
Proofread  
Portal for English  
Translations in English  
Maintained languages

#### Navigation

News  
Support  
FAQ  
Documentation  
Site changes

#### Tools

Upload file  
Special pages  
Printable version



English Mooneyoop [Talk](#) [Preferences](#) [Watchlist](#) [New messages \(3\)](#) [Contributions](#) [Log out](#)

Translate

[Language statistics](#)

[Message group statistics](#)

[Export](#)

2018-09-06: Support was added for MediaWiki extension EU copyright campaign and skin. (Other news ...)

Message group [All](#) [Recent additions](#)

Translate to [עברית](#)

This message group shows new and changed messages.

All [Outdated](#) [Translated](#) [Unreviewed](#) ...

You do not have permission to edit this JavaScript page because it may affect all visitors.

זהו, משום שהוא עשוי להשפיע על כל המבקרים באתר JavaScript אין לך הרשאה לערוך את דף ה



You do not have permission to edit this JSON page because it may affect all visitors.

זהו, JSON אין לך הרשאה לערוך את דף ה משום שהוא עשוי להשפיע על כל המבקרים באתר.



You do not have permission to edit this CSS page because it may affect all visitors.

זהו, CSS אין לך הרשאה לערוך את דף ה משום שהוא עשוי להשפיע על כל המבקרים באתר.



A warning has occurred while searching: \$1

אירעה אזהרה במהלך החיפוש: \$1



✓1

# translatewiki

- Add your own free, open-source project
- Use the format that supports `{{GENDER}}`, `{{PLURAL}}`, etc
- Gain translations from volunteers from all over the world



## We require...

### Openness



We only accept projects which use a free and open source license. We have to make choices in what we want to support directly. Because our origin lies in MediaWiki and Wikimedia, this is a core value to us. If your application is not free, but you would still like to use the same software, see the [documentation](#).

### Development



The new project should be in active development and using a version control system. We are already familiar with CVS, Subversion and Git. The project should have periodic releases or another way to update translations. Time to get translation into use (TIU) should be minimized. There are multiple ways to get translations into use faster, which can be discussed.

### Integration



Once content for your project has been translated at [translatewiki.net](#), ideally [translatewiki.net](#) staff is able to integrate the changes back into your product. This requires a language addition procedure and commit access (with direct push) for at least one [translatewiki.net](#) staff member, to ensure that the work of translators will actually be integrated. [Translatewiki.net](#) staff have a lot of experience of committing to various source control systems.

## We like...

### i18n support



We only support the UTF-8 character encoding. Support in the i18n framework for applications for variables, multiple different plurals, and right-to-left languages is preferred. Having support for grammatical forms is something we think should always be considered, and also support for gender of the user where the user is spoken to directly or other users are mentioned in interface texts. This area is often where most problems and delays come from; try and check our [Localisation for developers](#) tips to avoid them.

### Communication



A developer from the project should be active in [translatewiki.net](#) to answer questions, notify about coming releases, coordinate with the project's developer group, etc. Our approach to localisation works best when knowledge flows as freely as possible between developer communities and translator communities. The project liaison plays a very important role in that.

### File formats



The [translatewiki.net](#) system is [based on translation files](#). Use of key-based file formats is preferred, like Java properties and Ruby-style YAML. Other supported file formats are PHP arrays, PHP variables and Gettext. Let us know if you have a different format in mind; in our experience, support for a file format is

# jQuery.i18n

- Open source JavaScript library (MIT license)  
<https://github.com/wikimedia/jquery.i18n>

jQuery based internationalization library

javascript i18n intl

310 commits 3 branches 7 releases

Branch: master New pull request Create new file Upload files

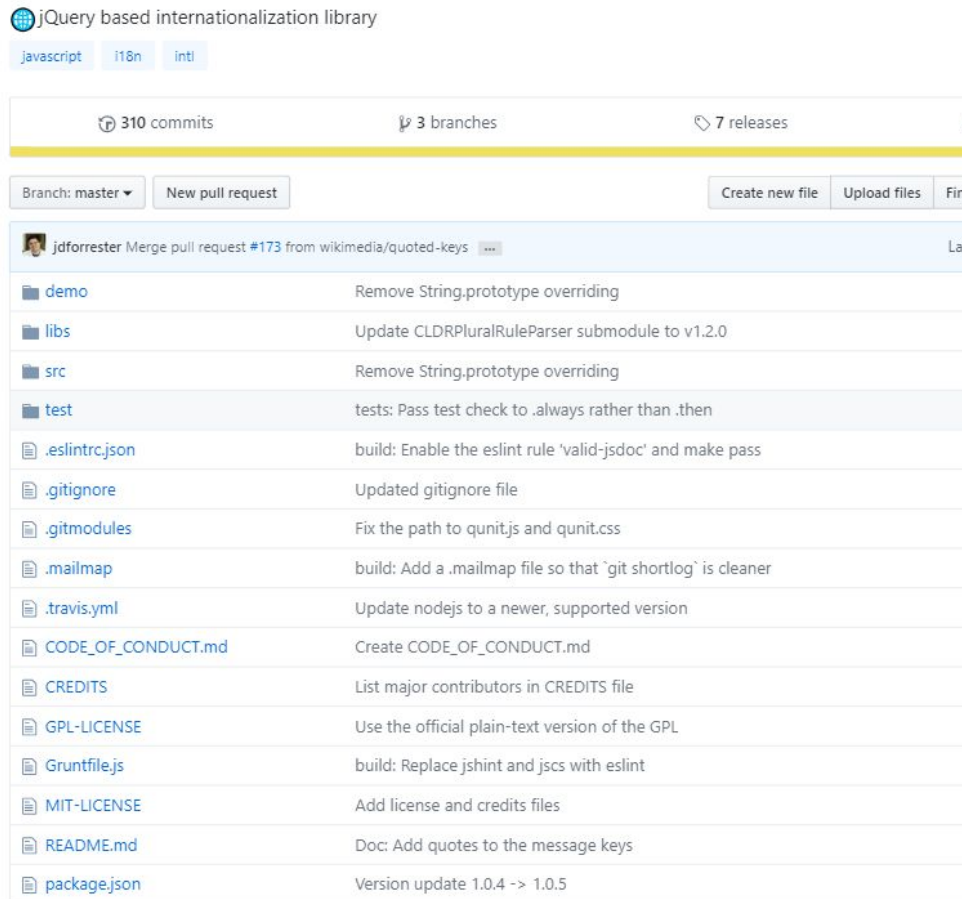
jdforrester Merge pull request #173 from wikimedia/quoted-keys

demo	Remove String.prototype overriding
libs	Update CLDRPluralRuleParser submodule to v1.2.0
src	Remove String.prototype overriding
test	tests: Pass test check to .always rather than .then
.eslintrc.json	build: Enable the eslint rule 'valid-jsdoc' and make pass
.gitignore	Updated gitignore file
.gitmodules	Fix the path to qunit.js and qunit.css
.mailmap	build: Add a .mailmap file so that `git shortlog` is cleaner
.travis.yml	Update nodejs to a newer, supported version
CODE_OF_CONDUCT.md	Create CODE_OF_CONDUCT.md
CREDITS	List major contributors in CREDITS file
GPL-LICENSE	Use the official plain-text version of the GPL
Gruntfile.js	build: Replace jshint and jscs with eslint
MIT-LICENSE	Add license and credits files
README.md	Doc: Add quotes to the message keys
package.json	Version update 1.0.4 -> 1.0.5

WIKI FOUND

# jQuery.i18n

- Open source JavaScript library (MIT license)  
**<https://github.com/wikimedia/jquery.i18n>**
- Full support for gender, plural, number conversion and other features

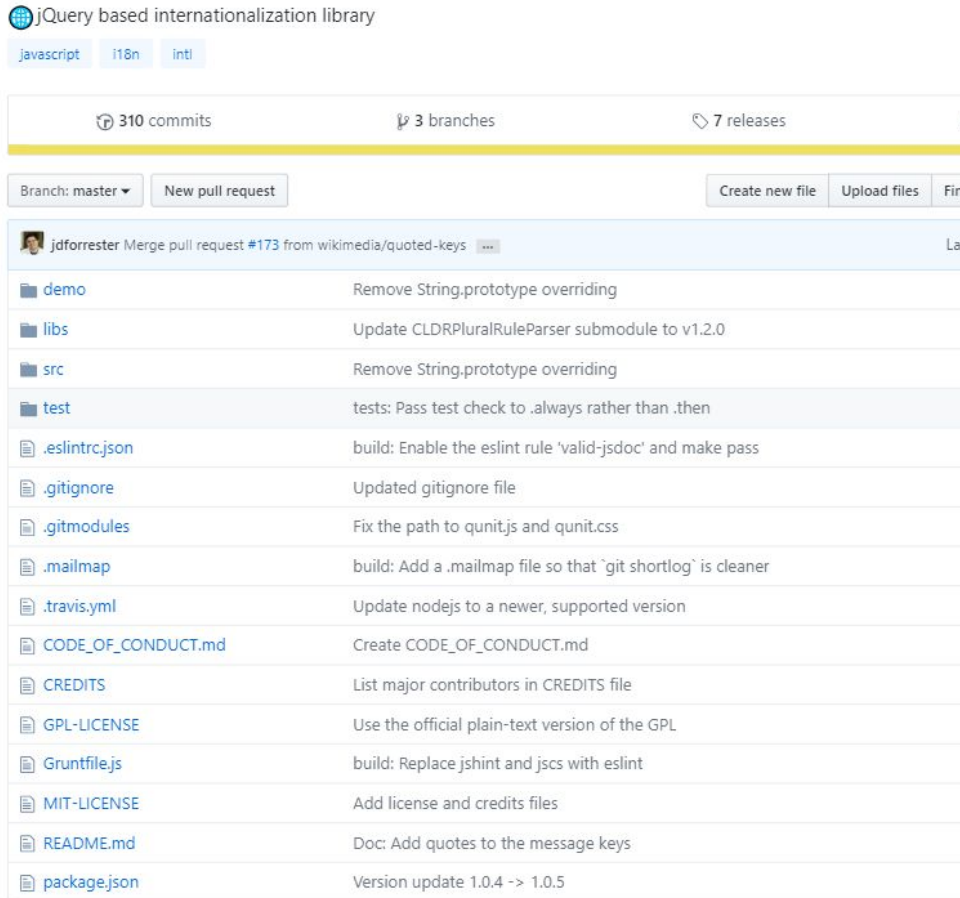


The screenshot shows the GitHub repository for jQuery.i18n. At the top, it says "jQuery based internationalization library" with tags for "javascript", "i18n", and "intl". Below that, it shows "310 commits", "3 branches", and "7 releases". The current branch is "master". A pull request is being merged from "wikimedia/quoted-keys". The commit list includes:

File	Description
demo	Remove String.prototype overriding
libs	Update CLDRPluralRuleParser submodule to v1.2.0
src	Remove String.prototype overriding
test	tests: Pass test check to .always rather than .then
.eslintrc.json	build: Enable the eslint rule 'valid-jsdoc' and make pass
.gitignore	Updated gitignore file
.gitmodules	Fix the path to qunit.js and qunit.css
.mailmap	build: Add a .mailmap file so that `git shortlog` is cleaner
.travis.yml	Update nodejs to a newer, supported version
CODE_OF_CONDUCT.md	Create CODE_OF_CONDUCT.md
CREDITS	List major contributors in CREDITS file
GPL-LICENSE	Use the official plain-text version of the GPL
Gruntfile.js	build: Replace jshint and jscs with eslint
MIT-LICENSE	Add license and credits files
README.md	Doc: Add quotes to the message keys
package.json	Version update 1.0.4 -> 1.0.5

# jQuery.i18n

- Open source JavaScript library (MIT license)  
**<https://github.com/wikimedia/jquery.i18n>**
- Full support for gender, plural, number conversion and other features
- Supports JSON file format for translatewiki
- Supports dynamic language changes in JavaScript

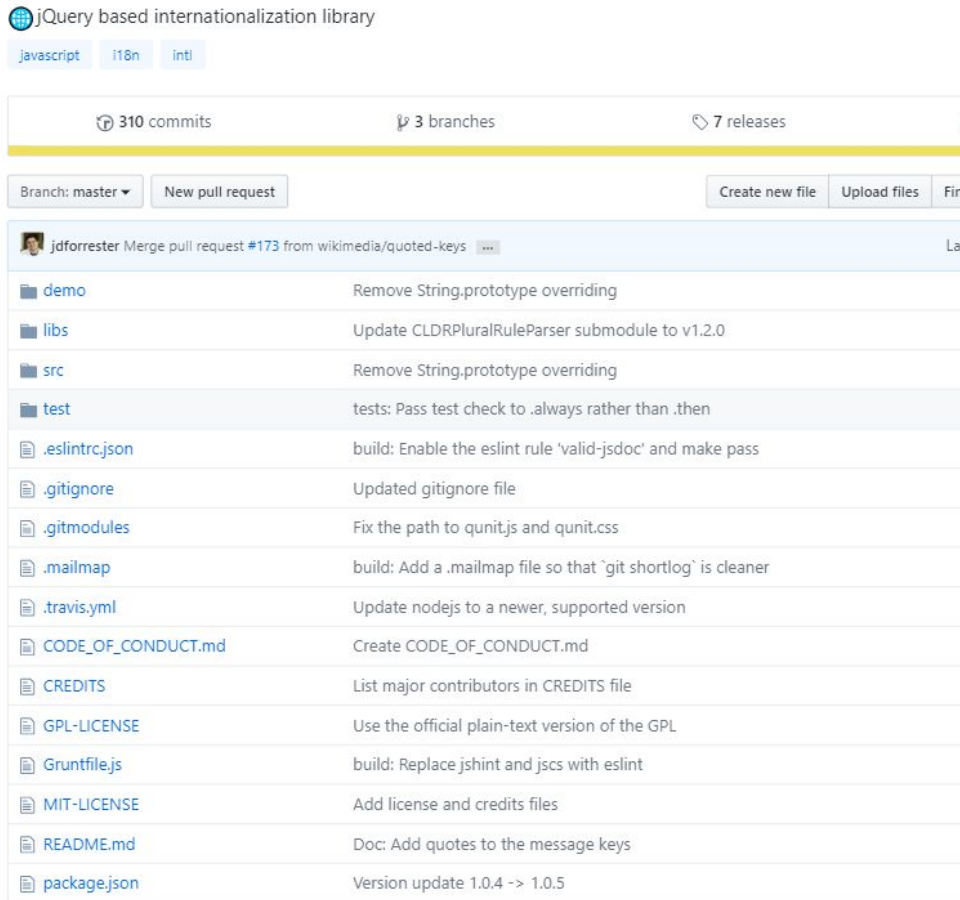


The screenshot shows the GitHub repository for jQuery.i18n. At the top, it identifies the repository as a "jQuery based internationalization library" with tags for "javascript", "i18n", and "intl". It displays 310 commits, 3 branches, and 7 releases. The current branch is "master". A pull request by "jdforrester" is merged, with a list of file changes:

File	Change
demo	Remove String.prototype overriding
libs	Update CLDRPluralRuleParser submodule to v1.2.0
src	Remove String.prototype overriding
test	tests: Pass test check to .always rather than .then
.eslintrc.json	build: Enable the eslint rule 'valid-jsdoc' and make pass
.gitignore	Updated gitignore file
.gitmodules	Fix the path to qunit.js and qunit.css
.mailmap	build: Add a .mailmap file so that `git shortlog` is cleaner
.travis.yml	Update nodejs to a newer, supported version
CODE_OF_CONDUCT.md	Create CODE_OF_CONDUCT.md
CREDITS	List major contributors in CREDITS file
GPL-LICENSE	Use the official plain-text version of the GPL
Gruntfile.js	build: Replace jshint and jscs with eslint
MIT-LICENSE	Add license and credits files
README.md	Doc: Add quotes to the message keys
package.json	Version update 1.0.4 -> 1.0.5

# jQuery.i18n

- Open source JavaScript library (MIT license)  
**<https://github.com/wikimedia/jquery.i18n>**
- Full support for gender, plural, number conversion and other features
- Supports JSON file format for translatewiki
- Supports dynamic language changes in JavaScript
- New REACT binding  
**<https://github.com/wikimedia/react.i18n>**























The screenshot shows a GitHub pull request for the jQuery.i18n repository. The repository is titled "jQuery based internationalization library" and has tags for "javascript", "i18n", and "intl". It shows 310 commits, 3 branches, and 7 releases. The pull request is for the "master" branch and is titled "Merge pull request #173 from wikimedia/quoted-keys". The pull request includes a list of changes:

File	Change
demo	Remove String.prototype overriding
libs	Update CLDRPluralRuleParser submodule to v1.2.0
src	Remove String.prototype overriding
test	tests: Pass test check to .always rather than .then
.eslintrc.json	build: Enable the eslint rule 'valid-jsdoc' and make pass
.gitignore	Updated gitignore file
.gitmodules	Fix the path to qunit.js and qunit.css
.mailmap	build: Add a .mailmap file so that `git shortlog` is cleaner
.travis.yml	Update nodejs to a newer, supported version
CODE_OF_CONDUCT.md	Create CODE_OF_CONDUCT.md
CREDITS	List major contributors in CREDITS file
GPL-LICENSE	Use the official plain-text version of the GPL
Gruntfile.js	build: Replace jshint and jscs with eslint
MIT-LICENSE	Add license and credits files
README.md	Doc: Add quotes to the message keys
package.json	Version update 1.0.4 -> 1.0.5

# Intuition

- Open source PHP library (MIT license)  
<https://github.com/krinkle/Intuition>

Framework for localisation of tools. <https://tools.wmflabs.org/intuition/>





















🔗 1,021 commits	🌿 2 branches	📦 17 releases	👤 23 contributors
Branch: master ▾	New pull request	Create new file	Upload file
 translatewiki	Localisation updates from <a href="https://translatewiki.net">https://translatewiki.net</a> .		
 language	Localisation updates from <a href="https://translatewiki.net">https://translatewiki.net</a> .		
 scripts	Relicense the Intuition library under the MIT License		
 src	Tag v1.1.0		
 tests/phpunit	Intuition: Add addAvailableLanguage() method		
 .coveralls.yml	build: Add <a href="https://coveralls.io">https://coveralls.io</a> integration		
 .eslintrc.yml	build: Switch from jscs/jshint to eslint		
 .gitignore	Intuition: Fix file_get_contents warning in loadMessageFile		
 .mailmap	build: Add Eran Roz to AUTHORS.txt		
 .phpcs.xml	build: Enable various phpcs rules and fix their violations		
 .travis.yml	build: Drop support for HHVM		
 AUTHORS.txt	build: Add Eran Roz to AUTHORS.txt		
 CHANGELOG.md	Tag v1.1.0		
 Gruntfile.js	build: Update MediaWiki-Codesniffer from 0.5 to 2.1.0		
 LICENSE	Relicense the Intuition library under the MIT License		
 README.md	readme: Add Coveralls badge		
 ToolStart.php	fixup 2c6d42: Load aliases separately		
 composer.json	build: Set PHPUnit version to ^6.5.11		
 package.json	build: Remove temporary 'minimatch' hack		
 phpunit.xml.dist	test: Minor coverage improvements		



# Intuition

- Open source PHP library (MIT license)  
**<https://github.com/krinkle/Intuition>**
- Wikimedia's translatable messages system in PHP
- (almost) all the features from within Wikipedia

Framework for localisation of tools. <https://tools.wmflabs.org/intuition/>

🔗 1,021 commits	🌿 2 branches	📦 17 releases	👤 23 contributors
Branch: master ▾	New pull request	Create new file	Upload file
 translatewiki	Localisation updates from <a href="https://translatewiki.net">https://translatewiki.net</a> .		
 language	Localisation updates from <a href="https://translatewiki.net">https://translatewiki.net</a> .		
 scripts	Relicense the Intuition library under the MIT License		
 src	Tag v1.1.0		
 tests/phpunit	Intuition: Add addAvailableLanguage() method		
 .coveralls.yml	build: Add <a href="https://coveralls.io">https://coveralls.io</a> integration		
 .eslintrc.yml	build: Switch from jscs/jshint to eslint		
 .gitignore	Intuition: Fix file_get_contents warning in loadMessageFile		
 .mailmap	build: Add Eran Roz to AUTHORS.txt		
 .phpcs.xml	build: Enable various phpcs rules and fix their violations		
 .travis.yml	build: Drop support for HHVM		
 AUTHORS.txt	build: Add Eran Roz to AUTHORS.txt		
 CHANGELOG.md	Tag v1.1.0		
 Gruntfile.js	build: Update MediaWiki-Codesniffer from 0.5 to 2.1.0		
 LICENSE	Relicense the Intuition library under the MIT License		
 README.md	readme: Add Coveralls badge		
 ToolStart.php	fixup 2c6d42: Load aliases separately		
 composer.json	build: Set PHPUnit version to ^6.5.11		
 package.json	build: Remove temporary 'minimatch' hack		
 phpunit.xml.dist	test: Minor coverage improvements		



# CSSJanus

- Open source library (APACHE license)

**<https://cssjanus.github.io>**

# CSSJanus

- Open source library (APACHE license)

**<https://cssjanus.github.io>**

- Converts CSS rules for Right to Left
- Available in PHP and JavaScript



**WIKIMEDIA**  
FOUNDATION

# CSSJanus

Convert CSS stylesheets between left-to-right and right-to-left.

## Input

```
.foo {
  padding: 1px 2px 3px 4px;
  margin-left: 1em;
  background-position: 5% 100px;
  background: #fff (arrow-ltr.png) no-repeat;
  cursor: ne-resize;
  border-radius: 1px 2px;
}

/* @noflip */ .ignored {
  float: left;
}

.not-ignored {
  float: left;
  /* @noflip */ background: #fff (poster-ltr.png);
```

## Output

```
.foo {
  padding: 1px 4px 3px 2px;
  margin-right: 1em;
  background-position: 95% 100px;
  background: #fff (arrow-ltr.png) no-repeat;
  cursor: nw-resize;
  border-radius: 2px 1px;
}

/* @noflip */ .ignored {
  float: left;
}

.not-ignored {
  float: right;
  /* @noflip */ background: #fff (poster-ltr.png);
```

Flip `ltr` in urls

# CSSJanus

Convert CSS stylesheets between left-to-right and right-to-left.

## Input

```
.foo {  
  padding: 1px 2px 3px 4px;  
  margin-left: 1em;  
  background-position: 5% 100px;  
  background: #fff (arrow-ltr.png) no-repeat;  
  cursor: ne-resize;  
  border-radius: 1px 2px;  
}  
  
/* @noflip */ .ignored {  
  float: left;  
}  
  
.not-ignored {  
  float: left;  
  /* @noflip */ background: #fff (poster-ltr.png);  
}
```

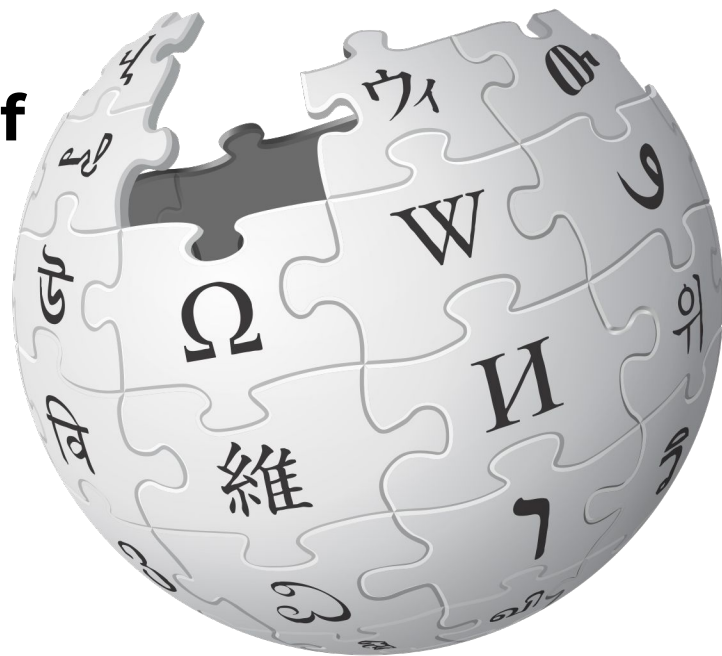
## Output

```
.foo {  
  padding: 1px 4px 3px 2px;  
  margin-right: 1em;  
  background-position: 95% 100px;  
  background: #fff (arrow-ltr.png) no-repeat;  
  cursor: nw-resize;  
  border-radius: 2px 1px;  
}  
  
/* @noflip */ .ignored {  
  float: left;  
}  
  
.not-ignored {  
  float: right;  
  /* @noflip */ background: #fff (poster-ltr.png);  
}
```

Flip `ltr` in urls

**To summarize...**

Imagine a world in which  
**every single human being**  
can freely **share in the sum of**  
**all knowledge.**



Imagine a world in which  
**every single human being**  
can freely **share in the sum of**  
**all knowledge.**

We support  
**a lot of**  
communities

We support  
**a lot of**  
languages

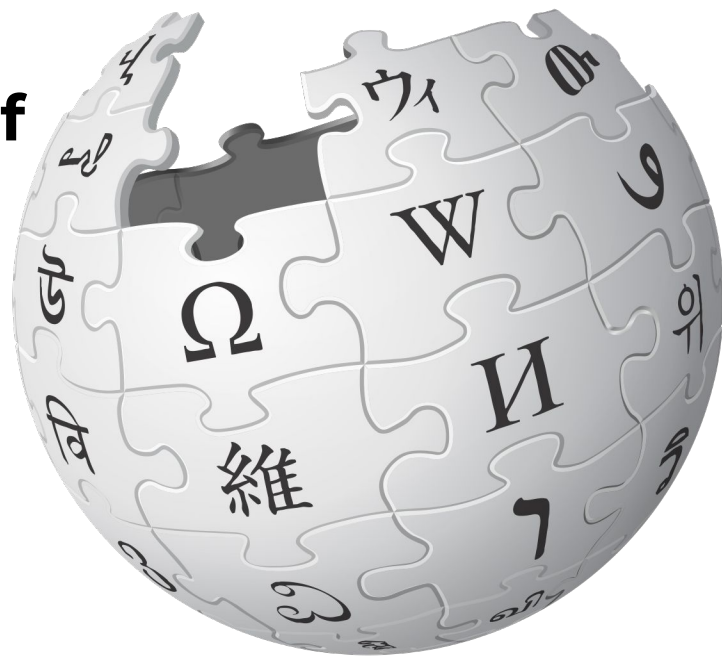




Imagine a world in which  
**every single human being**  
can freely **share in the sum of**  
**all knowledge.**

We support  
**a lot of**  
communities

We support  
**a lot of**  
languages



**Empower communities**  
**to have control**  
**over their own content**

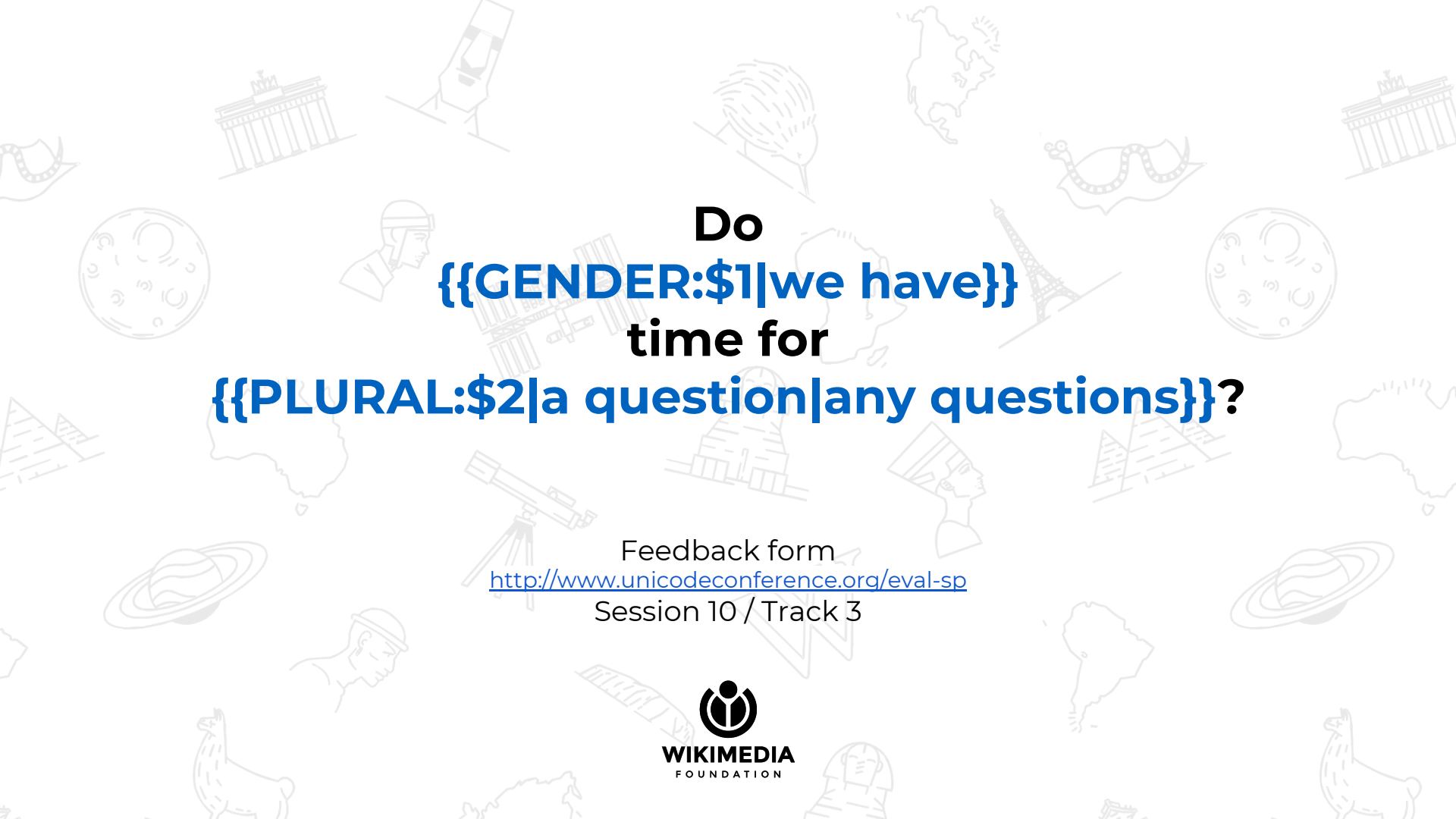
Imagine a world in which  
**every single human being**  
can freely **share in the sum of**  
**all knowledge.**

We support  
**a lot of**  
communities

We support  
**a lot of**  
languages

**Empower communities**  
**to have control**  
**over their own content**





**Do**  
**{{GENDER:\$1|we have}}**  
**time for**  
**{{PLURAL:\$2|a question|any questions}}?**

Feedback form

<http://www.unicodeconference.org/eval-sp>

Session 10 / Track 3



**WIKIMEDIA**  
FOUNDATION

# Be bold!

(Camel of knowledge)

